



# GranBaristo Avanti

## Quick Instruction Guide

Type HD8967 / HD8968 / HD8969

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



App available on  
Google Play starting  
from October 2014

Tablet not included



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)



Saeco Avanti App

Available on the  
**App Store**

Saeco Avanti App

GET IT ON

**Google play**

Saeco Avanti App

Avanti App is compatible with iPad 3/4/Air/mini retina, running iOS7 and newer; and with Samsung Galaxy Tab 3 (8.0 inch)/Tab 4 (10.1 inch)/Note pro LTE (12.2 inch), Nexus 7 2013 (7 inch), Sony Xperia Z LTE (10.1 inch), running Android v.4.3 and newer, and Bluetooth version 4.0 and newer.

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. Philips Consumer Lifestyle erklærer med dette at Saeco typer HD8967 / HD8968 / HD8969 er i overensstemmelse med kravene og andre bestemmelser i direktivet 1995/5/EF.

**Se [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen og EU-svarserklæringen (bruk modellnummeret på forsiden).**

**FI** Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat keittimesi hoitoa koskevia ohjeita ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Täten Philips Consumer Lifestyle vakuuttaa, että Saecon mallit HD8967 / HD8968 / HD8969 ovat yhdenmukaisia direktiivin 1995/5/EY ja muiden soveltuvien määräysten keskeisten vaatimusten kanssa. **Sivulta [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version ja EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

**DA** Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. Hermed erklærer Philips Consumer Lifestyle, at Saeco typerne HD8967 / HD8968 / HD8969 er i overensstemmelse med de centrale krav og øvrige relevante bestemmelser i Direktiv 1995/5/EF.

**Gå til [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) og download den seneste version af brugsanvisningen og EF-overensstemmelseserklæringen (se modelnummeret på omslaget).**

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

**GR** Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Με την παρούσα, η Philips Consumer Lifestyle, δηλώνει ότι οι κωδικοί Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1995/5/EK.

**Επισκεφθείτε το [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήστη και τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (δείτε τον κωδικό προϊόντος στο εξώφυλλο).**

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	6
FØRSTE INSTALLASJON.....	12
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	14
TILBEREDING AV KAFFE / ESPRESSO.....	15
MIN FAVORITTESPRESSO .....	16
BLUETOOTH-TILKOBLING .....	16
BYTTE AV KAFFEBØNNER .....	18
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	21
FØRSTE CAPPUCCINO / MELKEBASERTE DRIKKER.....	21
AUTOMATISK RENGJØRINGSSYKLUS FOR KANNEN.....	23
VARMT VANN- "SPECIAL"-DRIKKER .....	24
AVKALKING .....	25
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN .....	29
RENGJØRING AV KAFFEENHET .....	30
RENGJØRING AV MELKEKANNE .....	31
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTE OG ROMMET .....	37
MELDINGER PÅ DISPLAYET .....	38
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	39
TILBEHØR .....	39

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	9
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	12
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO .....	14
ESPRESSON / KAHVIN ANNOSTELU .....	15
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	16
BLUETOOTH-YHTEYS .....	16
KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN .....	18
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	21
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO / MAITOPOHJAISET JUOMAT .....	21
KANNUN AUTOMAATTINEN PUHDISTUSJAKSO .....	23
KUUMA VESI - "SPECIAL BEVERAGES" .....	24
KALKINPOISTO .....	25
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN .....	29
KAHVIVYKSIKÖN PUHDISTUS.....	30
MAITOKANNUN PUHDISTUS .....	31
KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS .....	37
NÄYTÖN VIESTIT .....	38
HUOLTOTUOTTEET.....	39
LISÄVARUSTEET.....	39

## DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	40
FØRSTE INSTALLATION .....	46
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	48
ESPRESSO / KAFFEBRYGNING .....	49
MIN FAVORITESPRESSO.....	50
BLUETOOTH-FORBINDELSE.....	50
SKIFT AF KAFFEBØNNER.....	52
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN .....	55
FØRSTE CAPPUCINO / MÆLKEBASEREDE PRODUKTER .....	55
SELVRENGØRINGSCYKLUS FOR KANDE .....	57
VARMT VAND - "SPECIAL" PRODUKTER .....	58
AFKALKNING .....	59
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	63
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	64
RENGØRING AF MÆLKEKANDE.....	65
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET .....	71
MEDDELELSER PÅ DISPLAY .....	72
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	73
TILBEHØR .....	73

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	43
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	46
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	48
ΠΑΡΟΧΗ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕ .....	49
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	50
ΣΥΝΔΕΣΗ BLUETOOTH.....	50
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ.....	52
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ .....	55
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΡΟΦΗΜΑΤΑ ΜΕ ΓΑΛΛΑ .....	55
ΚΥΚΛΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ .....	57
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - «ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ.....	58
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	59
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.....	63
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	64
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	65
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ.....	71
ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΘΘΟΝΗΣ .....	72
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	73
ΑΞΕΣΟΥΑΡ .....	73

## NO - SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som følge av upassende bruk av maskinen. Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsler

- Ved fjernkontrollert bruk av maskinen via en mobilapplikasjon, er brukeren ansvarlig for å sørge for at:
    - Maskinen installeres skikkelig
    - Maskinen bare brukes fra kort avstand (dvs. innenfor synsvidde)
    - Det ikke er noen sårbare mennesker/barn i nærheten av maskinen under drift.
  - Koble maskinen til et egnet strømuttak med spenning i samsvar med maskinens tekniske data.
  - Koble maskinen til en jordnet kontakt.
  - Ikke la strømkabelen henge ned fra bordet eller benken, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann. Fare for elektrisk støt!
  - Ikke hell væske på støpselet.
  - Rett aldri varm vannsprut mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
  - Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtak og knotter.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid
    - før rengjøring av maskinen
- Trekk i støpselet og ikke i selve strømkabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
  - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
  - Maskinen må ikke brukes av barn under 8 år.
  - Maskinen kan brukes av barn over 8 år, så fremt de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som er forbundet med bruk av dette, eller de overvåkes av en voksen.
  - Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er over 8 år og under oppsyn av en voksen.
  - Hold maskinen og strømkabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
  - Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med manglende erfaring og eller kjennskap til maskinen, så fremt de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som er forbundet med bruk av dette, eller de er under oppsyn av en voksen.
  - Pass på at barna ikke leker med maskinen.
  - Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

## Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet. Den er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Ikke plasser maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Putt kun brente kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, rå kaffebønner eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner noen deler.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt drikkevann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Maskinen varsler om når den behøver avkalking. Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å virke korrekt. I så tilfelle vil ikke en eventuell reparasjon dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- Ikke la det være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt

vann hver gang du bruker maskinen.

- Vær oppmerksom på at dette er en tilkoblet innretning med fare for håndtering av uautoriserte personer. Hvis du legger merke til noe du ikke kan forklare, ta kontakt med Philips' servicesenter.
- Velg plasseringen av maskinen med omhu, slik at rekkevidden ikke reduseres når du bruker den via applikasjonen, (f.eks. vekk fra rutere, mikrobølgeovner, dockingstasjoner, etc.).

## Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Maskin: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever maskinen og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig avfallshåndteringsstasjon.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



—-symbolet på produktet eller på emballasjen indikerer at produktet ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. I stedet må det leveres inn til en kompetent innsamlingsstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske

komponentene.

Ved å avhende dette produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.



**FI - TURVAMÄÄRÄYKSET**

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä sekä käytettävä keitintä oikein kuten kuvataan näissä ohjeissa, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

**Varoituksia**

- Jos keitintä käytetään etäkäytöllä mobiili-sovelluksen avulla, käyttäjän vastuulla on varmistaa seuraavat kohdat:
  - Keitin on valmistelu kunnollisesti;
  - Keitintä käytetään ainoastaan lyhyen etäisyyden päästä (siis näköetäisyydellä);
  - Keittimen läheisyydessä ei ole riskialttiita henkilöitä / lapsia käytön aikana.
- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Kytke keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohtoa roikkua pöydältä tai työtasolta tai kosketa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, sähköpistoketta tai virtajohtoa veteen: Sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä virtajohtoa liittimeen.
- Älä suuntaa kuumavesisuihketta kehon osia kohti: Palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Poista pistoke seinäpistorasiasta:
  - Jos tapahtuu toimintahäiriö.
  - Jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan.
- Ennen keittimen puhdistamista. Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Anna korjaustoimenpiteet vain Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen tehtäväksi, jotta vältät vaaratilanteet.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto kaukana alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

## Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa tiloissa kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai vastavia lämmönlähteitä.
- Laita kahvipapusaäiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Jauhettu kahvi, pikakahvi, ra'at kahvipavut sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusaäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä vesisäiliötä kuumalla tai kiehuvala vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa, kun on tarpeen suorittaa kalkinpoisto. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite lakkaa toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoi-  
menpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja aiheuttaa vahinkoja.
- Älä jätä vettä vesisäiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaan-

tua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

- Muista, että tämä on kytketty sähkölaite, joka on mahdollinen vaaratekijä valtuuttamattomille henkilöille. Jos havaitset mitä tahansa outoa, ota yhteyttä Philipsin palvelukeskukseen.
- Valitse keittimen paikka huolellisesti kodsasi siten, ettet lyhennä sen toiminta-  
aluetta, jos sitä käytetään sovelluksen avulla (esim. sijoita se etäälle reitittimistä, mikro-  
uuneista, telakointiasemista, ym.).

## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Laite: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita laite ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoi-  
sen asetuksen nro 151/13 pykälän mukaisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteissa olevien vaarallisten aineiden käytön vähentämistä sekä jätteiden hävittämistä koskevien direktiivien 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY täytäntöönpanemiseksi.

Tämä tuote noudattaa Euroopan direktiivin 2002/96/EY vaatimuksia.

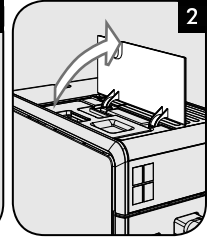
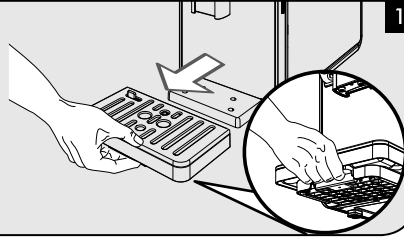
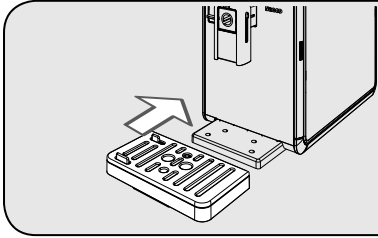
Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli



■ osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava sopivaan jätteiden keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkaosien kierrätystä varten.

Tuotteen hävittäminen oikein edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, yhdyskuntajätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

**NO** Sett dråpesamlere (ekstern) med rist helt inn på plassen sin på maskinen. Pass på at den er korrekt plassert, et "KLIKK" bekrefter at den er skikkelig festet.

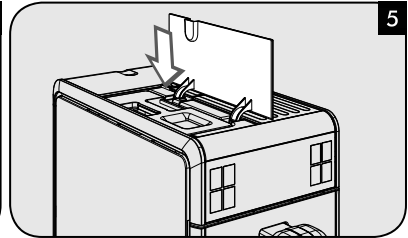
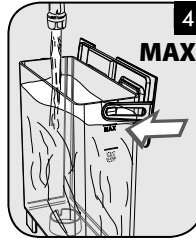
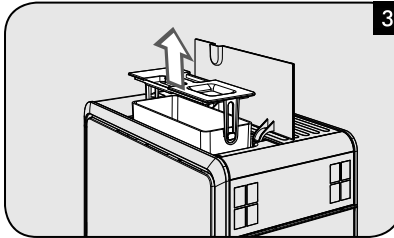
**Dryppskålen kan fjernes ved å trykke på håndtaket plassert i den nedre delen.**

Loft det utvendige lokket.

**FI** Laita ritilällä varustettu (ulkoinen) tippa-alusta kokonaan paikalleen keittimeen. Varmista, että se sijoitetaan oikein; voit kuulla "NAPSAHDUKSEN", että se on lukittunut paikalleen.

**Tippakeräysastia voidaan poistaa painamalla alasassa olevaa vipua.**

Nosta vasen ulkokansi.



**NO** Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket som er integrert i det innvendige lokket.

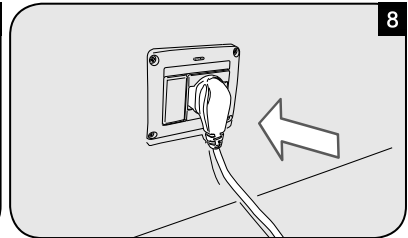
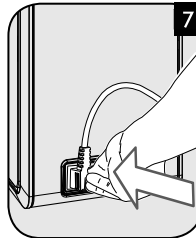
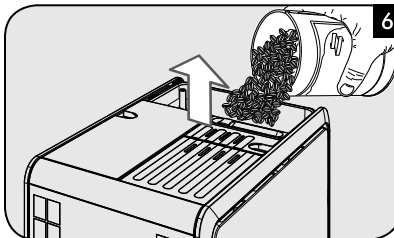
Fyll vannbeholderen opp igjen med friskt vann opp til nivået MAX.

Sett vannbeholderen tilbake på maskinen. Kontroller at den er satt helt inn. Steng det utvendige lokket.

**FI** Vedä vesisäiliö käyttäen sisäkannen sisältämää kahvaa.

Täytä vesisäiliö uudelleen raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Laita vesisäiliö takaisin keittimeen. Varmista, että se on asetettu pohjaan saakka. Sulje ulkokansi.



**NO** Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell langsomt i kaffebønnene. Sett lokket på plass på kaffebønnebeholderen igjen.

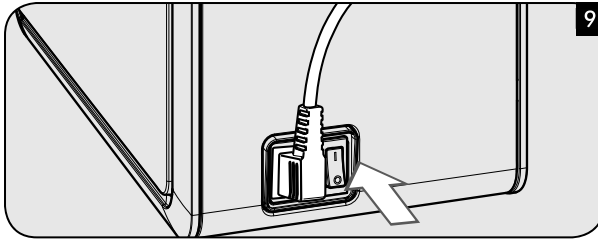
Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

**FI** Irrota kahvipapussäiliön kansi. Kaada hitaasti kahvipapuja. Aseta kansi takaisin kahvipapussäiliön päälle.

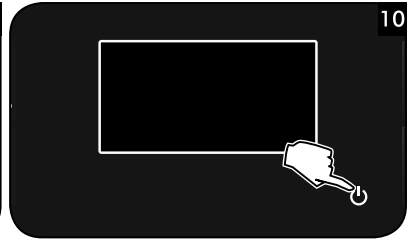
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



**NO** Sett hovedbryteren på baksiden av maskinen på "I" for å slå på maskinen.

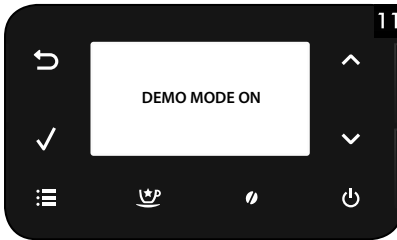
**FI** Siirrä takana oleva virtakatkaisin asentoon "I" keittimen kytkemiseksi päälle.




Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

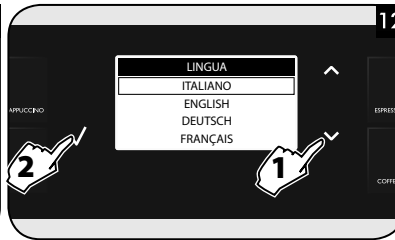
Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.




Norsk  
Suomi




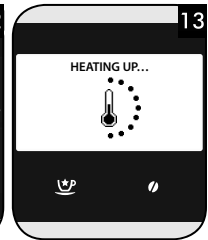
**NO** Merk: Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen.

**FI** Huomaa: Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle.



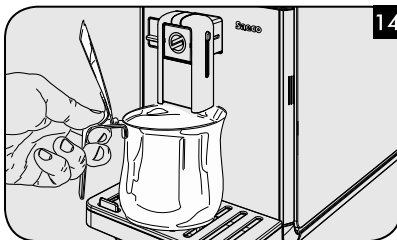
Dette displayet vises. Velg ønsket språk ved å trykke på rulle-tastene  eller . Trykk på tasten  for å bekrefte.

Näytetään tämä näyttö. Valitse haluttu kieli painamalla vieritysnäppäintä  tai . Paina näppäintä  vahvistaaksesi.



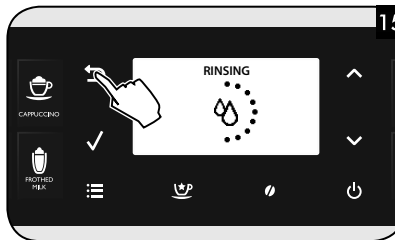
Maskinen er i oppvarmingsfasen.


Keitin on lämmitysvaiheessa.




**NO** Plasser en beholder under kaffeuttaket for å samle opp den lille vannmengden som føres ut.

**FI** Aseta astia kahvuuttimen alle kerätäkseen talteen ulostuleva, pieni määrä vettä.



Dette displayet vises. Vent til syklusen avsluttes automatisk. Trykk inn tasten  for å stanse uttaket.

Näytetään tämä näyttö. Odota, että jakso päättyy automaattisesti. Paina näppäintä  annostelun keskeyttämiseksi.



Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

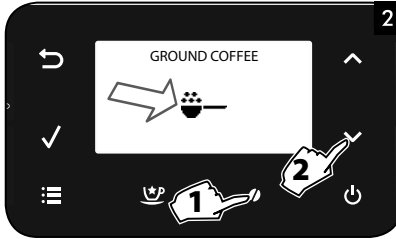
Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



**NO** Sett en beholder under kaffeuttaket.

**FI** Laita astia kahvisuuttimen alle.



Trykk på tasten for å få adgang til menyen for valg av aroma. Trykk på rulle-tastene eller til symbolet vises.

Paina näppäintä siirtyäkseesi aromin valintavalikkoon. Paina selausnäppäimiä ja , kunnes näytetään tunnus .



**IKKE** fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten .

ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä .



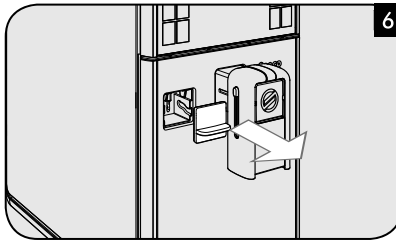
Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann fra kaffeuttaket.

Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä kahvisuuttimesta.



**NO** Når uttaket er over tommer du beholderen.

**FI** Kun annostelu on suoritettu loppuun, tyhjennä astia.

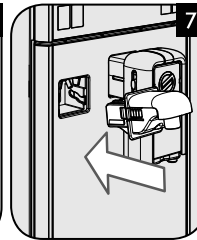


Fjern beskyttelsesdekelet.

**Merk: Oppbevar dekelet forsiktig.**

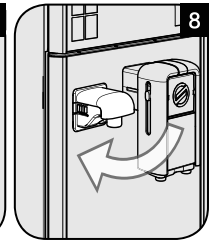
Irrota suojaava suojus.

**Huomaa: säilytä suojus huolellisesti.**



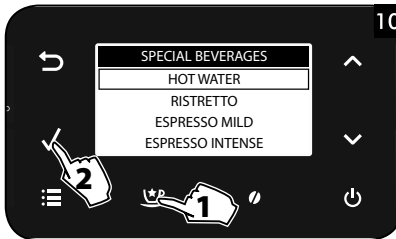
Hell forsiktig på vannuttaket og sett det helt inn på sporene på maskinen. Trykk og vri vannuttaket nedover til det festes til maskinen som vist i figuren.

Kallista vesisuutinta hieman ja työnnä se kokonaan keittimen ohjauksiskoihin. Paina vesisuutinta alaspäin kiertäen sitä samalla, kunnes se lukittuu keittimeen kuvan osoittamalla tavalla.



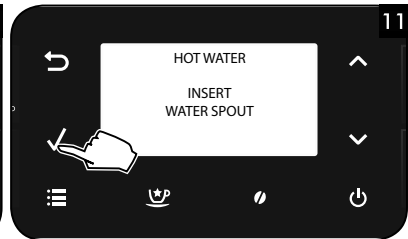
**NO** Sett en beholder under vannuttaket.

**FI** Aseta astia vesisuuttimen alle.



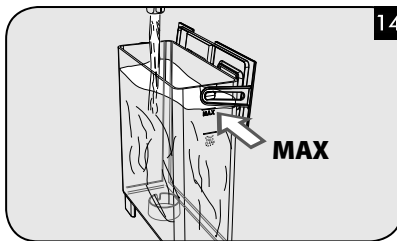
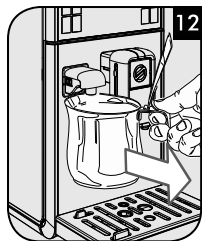
Trykk på tasten og deretter .

Paina näppäintä ja sitten näppäintä .



Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på tasten for å bekrefte.

Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina näppäintä vahvistaaksesi.



Norsk

Suomi

**FI NO** Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.

Gjenta trinn 9 til 12 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.

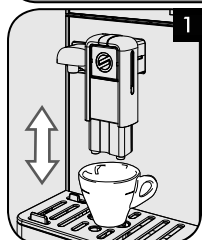
Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået og setter den på plass igjen.

Veden annostelun jälkeen irrota ja tyhjennä astia.

Toista kohdat 9-12, kunnes vesisäiliö on tyhjä eikä veden varoitusmerkki tule näkyviin.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka ja laita se takaisin.

### TILBEREDING AV KAFFE / ESPRESSO ESPRESSON / KAHVIN ANNOSTELU



**FI NO** Regulær kaffeuttaket.

Trykk på tasten ☕ for å tilberede en espresso, eller ...

...trykk på tasten ☕ for å tilberede en espresso, eller ...

Säädi kahviuutin.

Paina näppäintä ☕ espresson annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä ☕ pitkän espresson annostelemiseksi tai...



Trykk på ønsket tast o ganger etter hverandre for å tilberede 2 produkter. Maskinen begynner automatisk å tilberede kaffe.

Merknad: Hvis du ved en feil har valgt en drikk du ikke ønsker, kan du umiddelbart avbryte tilberedningen ved å trykke på ↶.

Paina haluttua näppäintä kahdesti peräkkäin 2 tuotteen annostelemiseksi. Keitin hallitsee automaattisesti annostelua.

**FI NO** ... trykk på tasten ☕ for å tilberede en kaffe, eller...

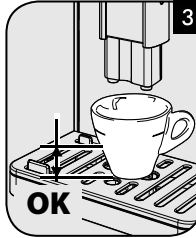
... trykk på tasten ☕ for å tilberede en amerikansk kaffe.

Huom: Jos olet vahingossa valinnut väärän juoman, voit keskeyttää valmistuksen välittömästi painamalla näppäintä ↶.

...paina näppäintä ☕ kahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä ☕ amerikkalaisen kahvin annostelemiseksi.

## MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



For å programmere andre drikker, inkludert melkebaserte drikker, følger du de samme trinnene som er beskrevet for espresso, men bruker i stedet tasten til den drikken du vil lagre.

Muiden juomien ohjelmoimiseksi mukaan lukien maitopohjaiset juomat, noudata espresso varten kuvattuja vaiheita käyttäen kuitenkin kyseisen juoman näppäintä, jonka haluat tallentaa.

**NO** Trykk og hold inne tasten til symbolet "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringsmodus.

Vent til du når ønsket mengde...

...trykk på tasten for å stanse prosessen. Lagret!

**FI** Paina ja pidä painettuna näppäintä kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.

Keitin on ohjelmointitilassa.

Odotaa, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

...paina näppäintä prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

## BLUETOOTH-TILKOBLING BLUETOOTH-YHTEYS

For å koble til GranBaristo Avanti via din mobiltelefon eller nettbrett, laster du ned Saeco Avanti App fra App Store og Google Play eller skanner inn QR-koden på forsiden med mobiltelefonen din. Alternativt kan du koble deg til nettstedet [www.saeco.com/Avanti-app](http://www.saeco.com/Avanti-app) med den telefonen eller nettbrettet du vil laste ned applikasjonen på.

**Funksjonen GranBaristo Avanti Bluetooth er aktivert som standard. Hvis den er deaktivert følger du instruksjonene under for å aktivere den igjen.**

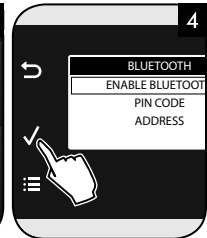
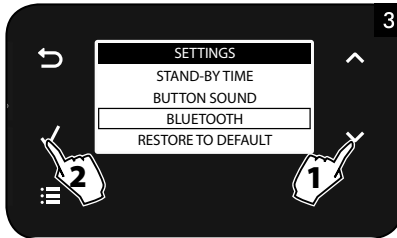
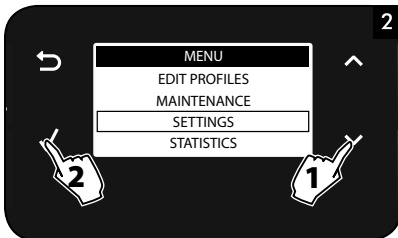
Jos haluat yhdistää GranBaristo Avantin mobiililaitteeseesi, lataa Saeco Avanti App, joka on saatavilla App Storesta tai Google Playsta tai skanna QR-koodi mobiililaitteellasi. Vaihtoehtoisesti siirry verkkosivulle [www.saeco.com/Avanti-app](http://www.saeco.com/Avanti-app) laitteella, johon haluat ladata sovelluksen.

**GranBaristo Avanti Bluetooth -toiminto on aktiivinen oletusasetuksena. Jos se kytketään pois käytöstä, noudata alla olevia ohjeita sen aktivoimiseksi uudelleen.**



Trykk på tasten for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä siirtyäksesi keittimen päävalikkoon.



**NO** Trykk på tasten for å velge "SETTINGS". Trykk på for å bekrefte.

Trykk på tasten for å velge "BLUETOOTH". Trykk på for å bekrefte.

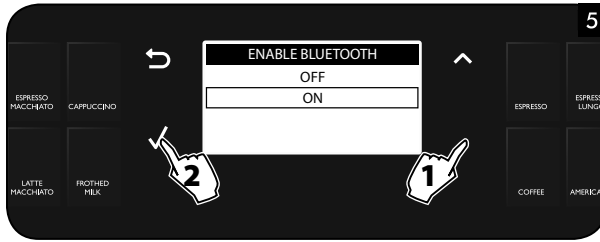
Trykk på for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä valitaksesi kohdan "SETTINGS". Paina vahvistaaksesi.

Paina näppäintä valitaksesi kohdan "BLUETOOTH". Paina vahvistaaksesi.

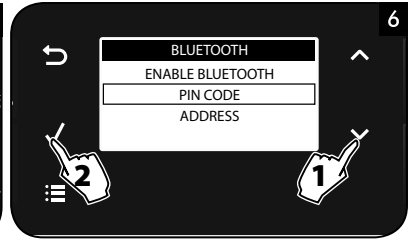
Paina vahvistaaksesi.





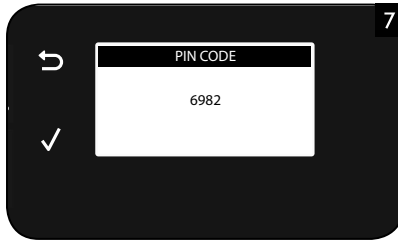
**NO** Trykk på tasten for å velge "ON". Trykk på for å bekrefte. Bluetooth-innretningen er nå aktivert.

**FI** Paina näppäintä valitaksesi "ON". Paina vahvistaaksesi. Bluetooth-laite on nyt aktivoitu.



Trykk på tasten for å velge "PIN CODE". Trykk på for å bekrefte.

Paina näppäintä valitaksesi "PIN CODE". Paina vahvistaaksesi.



**NO** Skriv ned koden, da du vil bli bedt om å oppgi den når du kobler deg til med mobiltelefonen. Trykk på tasten for å bekrefte. Trykk på for å gå ut.

**FI** Kirjoita ylös koodi, koska sitä pyydetään mobiililaitetta yhdistettäessä. Paina näppäintä vahvistaaksesi. Paina poistuaksesi.



Tast inn PIN-koden når du blir bedt om det av applikasjonen, og vent til du er tilkoblet. Symbolet som vises på displayet indikerer at tilkoblingen var vellykket. Nå kan du bruke kaffemaskinen din direkte via mobiltelefonen eller nettbrettet ditt.

Syötä PIN-koodi sovelluksen pyytäessä sitä ja odota onnistuneen yhteyden muodostumista. Näytöllä näytettävä tunnus osoittaa, että yhteys on luotu onnistuneesti. Nyt voit olla yhteydessä kahvinkeittimeesi suoraan mobiililaitteellasi.

**Bruk Saeco Avanti app til å kontrollere din Gran Baristo bare når du kan se maskinen, for å unngå personskader eller andre skader!**  
Du kan ikke bruke funksjonen med forhåndsmalt kaffe når du bruker maskinen via applikasjonen.

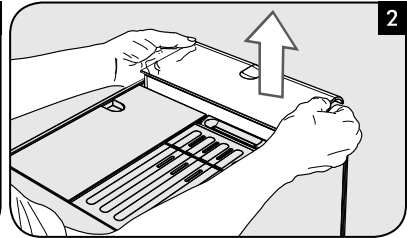
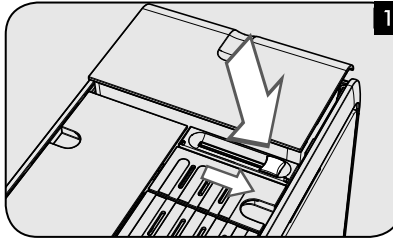
**Käytä Saeco Avanti App-sovellusta ohjatakseesi Gran Baristoa ainoastaan, kun voit nähdä keittimen, jotta vältetään vammat tai vauriot!**  
Et voi käyttää esijauhettua kahvitointintaa, kun keittintä käytetään sovelluksen avulla.

**MERK:** Hvis du taster inn feil PIN-kode 5 ganger på rad vil maskinen deaktivere Bluetooth-tilkoblingen av sikkerhetshensyn. Du vil derfor måtte aktivere den igjen som forklart over.

**HUOMAA:** Jos syötät väärän PIN-koodin 5 kertaa peräkkäin, keitin poistaa Bluetooth-yhteyden käytöstä turvallisuussyistä. Siten sinun on aktivoitava se uudelleen yllä kuvatulla tavalla.

Avanti App er kompatibel med iPad 3/4/Air/mini retina, som kjører iOS7 eller nyere, og med Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1"), som kjører Android v.4.3 eller nyere og Bluetooth version 4.0 eller nyere.

Avanti App on yhteensopiva seuraavien kanssa: iPad 3/4/Air/mini retina, käyttöjärjestelmällä iOS7 tai uud.; Samsung Galaxy Tab 3 (8,0")/Tab 4 (10,1")/Note pro LTE (12,2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10,1"), käyttöjärjestelmällä Android v.4.3 tai uud., sekä Bluetooth-versiolla 4.0 tai uudemalla.

BYTTE AV KAFFEBØNNER  
KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN

NO

Å ta ut kaffebønne-  
beholderen

Sett velgeren i posisjonen   
Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønnen.

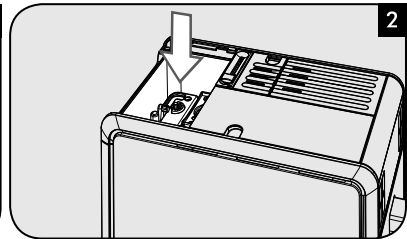
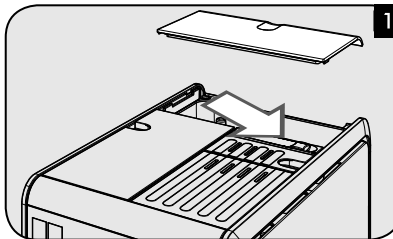
Løft kaffebønnebeholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.

FI

Kahvipapusaaliön  
irrottaminen


Aseta valitsin asentoon   
Voi olla mahdollista, ettei valitsinta saada kytettyä, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Kyseisessä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittuneet kahvipavut saadaan poistettua.

Nosta kahvipapusaaliön reunoja molemmilla käsillä.



NO


Innsetting av kaf-  
febønnebeholder

Sett velgeren i posisjonen 

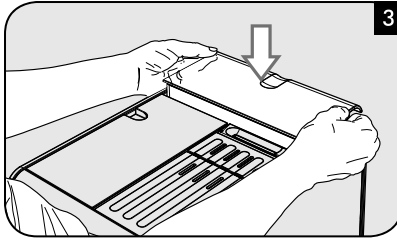
Fjern eventuelle kaffebønner fra rommet til kaffebønnebeholderen.

FI

Kahvipapusaaliön  
laittaminen

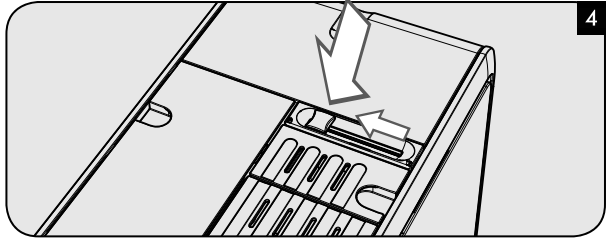
Aseta valitsin asentoon 

Poista mahdolliset kahvipapusaaliön lokerossa olevat kahvipavut.



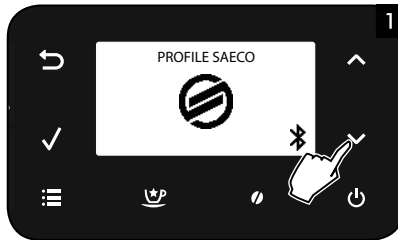
**NO** Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet sitt som vist i figuren.

**FI** Laita kahvipapusailiö sen lokeroon kuvassa osoitetulla tavalla.



**NO** Sett velgeren i posisjonen. Vær oppmerksom på at når du skifter kaffebønnetype og går over til en decaffeinert type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømme-syklusen.

**FI** Aseta valitsin asentoon. Kun vaihdetaan kahvipapujen tyyppiä ja siirrytään kofeiinittomaan kahviin, laitteessa saattaa olla vielä kofeiiniäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.



**NO** Valg av profil

**FI** Profiilin valinta

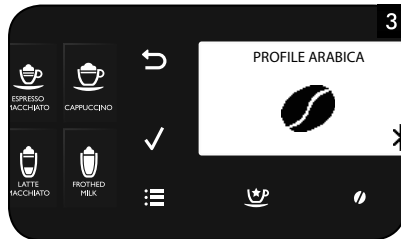
Trykk på tastene **▼** eller **▲** for å velge profilene som er lagret på maskinen. Profilen SAECO Blend, optimert for en blanding av Arabica og Robusta.

Paina näppäintä **▼** tai näppäintä **▲** valitaksesi keittimen muistiin tallennetut profiilit. SAECO Blend -profiili on optimoitu arabican ja robustan sekoitukselle.



Robusta-profilen, optimert for kaffebønner av typen Robusta.

Robusta-profiili on optimoitu robusta-lajin kahvipavuille.



**NO** Arabica-profilen, optimert for kaffebønner av typen Arabica.

**FI** Arabica-profiili on optimoitu arabica-lajin kahvipavuille.

Du kan programmere personlige profiler for å tilberede dine favorittdrikker. Se bruksanvisningen for ytterligere informasjon.

Voit ohjelmoida omat profiilit suosikkijuomiesi annostelua varten. Katso lisätietoja käyttöoppaasta.

## Syklus for tømning av kaffe

### Kahvin tyhjennysjakso

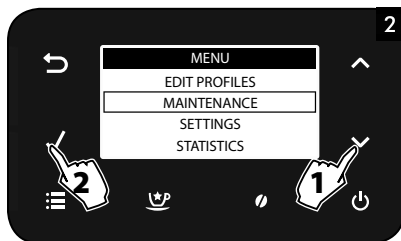
Når du bytter kaffebønnetype, anbefaler vi at du tømmer kaffekanalene og kaffekvernen. På denne måten er det mulig å virkelige smake aromaen til de nye kaffebønnene.

Kun vaihdet kahvipapujen tyyppiä, suosittelemme tyhjentämään kahvikanavan ja kahvimyllyn. Tällä tavalla voit nauttia uusien kahvipapujen täydestä aromista.



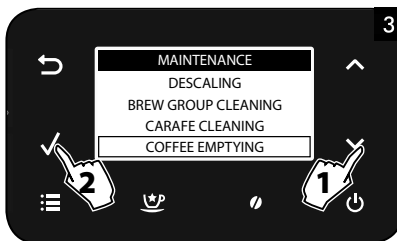
Trykk på tasten ☰ for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä ☰ siirtyäksesi keittimen päävalikkoon.



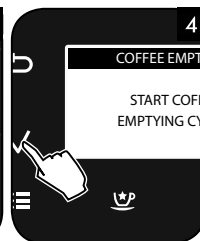
Trykk på tasten ✓ for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi "MAINTENANCE". Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.



Trykk på tasten ✓ for å velge "COFFEE EMPTYING". Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi "COFFEE EMPTYING". Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.



Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.



Maskinen foretar en kverningssyklus uten å føre ut kaffe.

Keitin suorittaa yhden jauhatusjakson annostelematta kahvia.



Maskinen er nå klar for uttak.

Nyt keitin on valmis annostelua varten.

Hvis kaffekanalene og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du føre ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.

Vær oppmerksom på at når du skifter kaffebønnetype og går over til en decaffeinert type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømme-syklusen.

Jos et tyhjäntä kahvikanavaa ja kahvimyllyä, sinun on annosteltava vähintään kaksi kahvia ennen kuin tunnet uusien kahvipapujen maun.

Kun vaihdetaan kahvipapujen tyyppiä ja siirrytään kofeiinittomaan kahviin, laitteessa saattaa olla vielä kofeiinijäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.

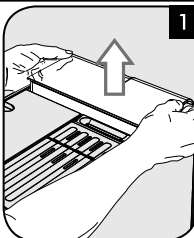
## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Norsk

Suomi

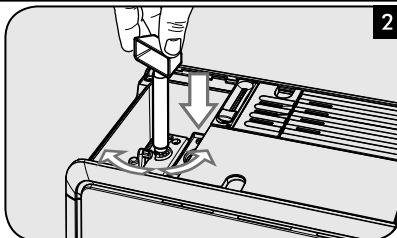
For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn trinn av gangen.

Estääksesi vahinkojen syntymistä keittimelle, älä käännä kahvimyllyä yli askel kerrallaan.



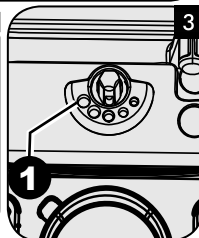
Ta ut kaffebønneholderen.

Irrota kahvipapusailiö.



Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvernen ett trinn av gangen.

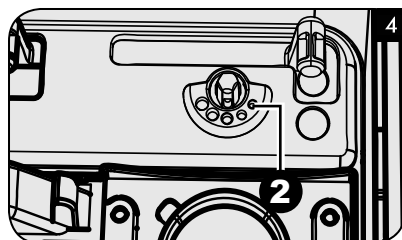
Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.

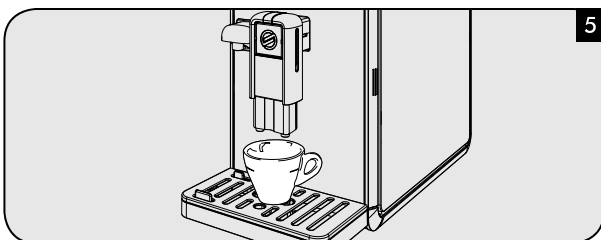
FI NO



Velg (●) for finmaling - sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.

FI NO



Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

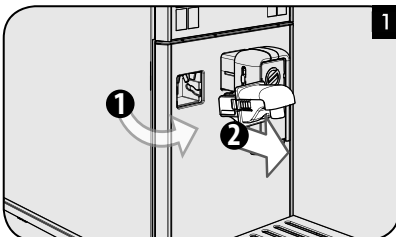
Annostelee 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllyn asetuksia.

## FØRSTE CAPPUCCINO / MELKEBASERTE DRIKKER

### ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO / MAITOPOHJAISET JUOMAT

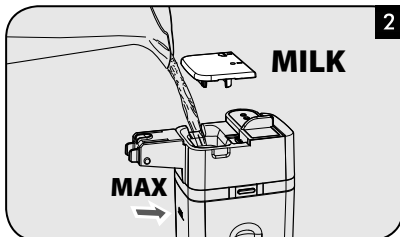
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



Trekk ut vannuttaket ved å trykke på de to knappene på siden.

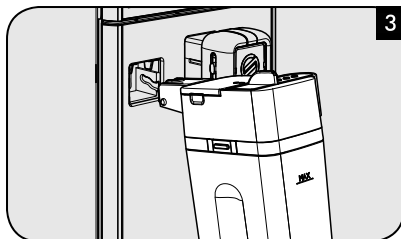
Irrota vesisuutin painamalla kahta sivupainiketta.



Løft lokket til kannen. Fyll kannen med melk til mellom MIN og MAX-nivået.

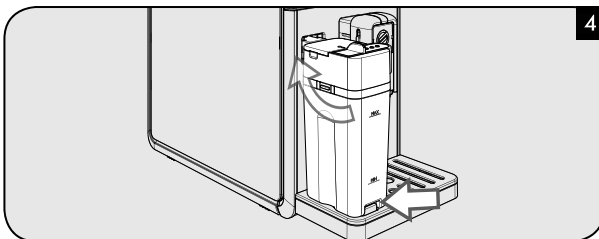
Nosta kannun kansi. Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX väiille.

FI NO



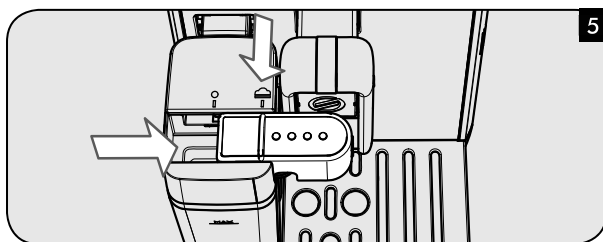
**NO** Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

**FI** Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjaukiskiskoihin.



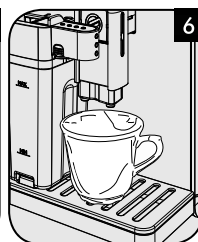
Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



**NO** Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Hvis uttaket på kannen ikke trekkes helt ut, kan ikke melken skummes skikkelig.

**FI** Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen saakka. Jos kannun suutinta ei vedetä kokonaan ulos, maito ei mahdollisesti vaahdotu kunnolla.



Sett en kaffekopp under kaffeuttaket.

Aseta kuppi kahvisuuttimen alle.



Trykk på Cappuccino -tasten for å sette i gang uttaket.

Paina Cappuccinon näppäintä annostelun käynnistämiseksi.



**NO** Maskinen minner deg om at du må sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

**FI** Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitosuutin on vedettävä ulos.



Maskinen maler en forhåndsprogrammert mengde kaffe.

Keitin jauhaa esimääritellyn kahvimäärän.



Maskinen trenger tid til forhåndsoppvarming.

Keittimen esilämmitys kestää hetken aikaa.



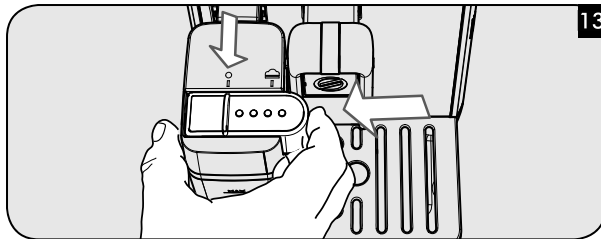
Maskinen begynner å føre ut melk.

Keitin alkaa annostella maitoa.



Når uttaket av melkeskummet er over, fører maskinen ut kaffen.

Kun vaahdotetun maidon annostelu päättyy, keitin annostelee kahvin.



13

Følg samme prosedyre for å tilberede en Espresso Macchiato ☕, en Latte Macchiato ☕ eller en varm melk ☕. Når du kommer til trinn 7, trykk på ønsket produktknapp.

NO Etter tilbereding, hvis du ikke ønsker å foreta en automatisk skyllesyklus, stenger du kanneuttaket ved å la det gli til symbolet ●.

FI Annostelun jälkeen, jos et halua suorittaa kannun automaattista huuhtelujaksoa, sulje kannun suutin siirtämällä se tunnukseen ● saakka.

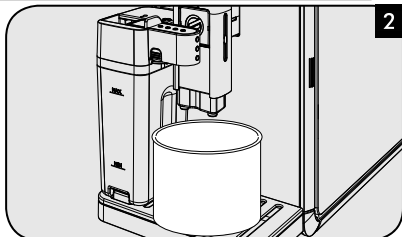
Noudata samoja vaiheita valmistaksesi Espresso Macchiaton ☕, Latte Macchiaton ☕ tai kuuman maidon ☕. Kun saavut kohtaan 7, paina haluamasi tuotteen painiketta.

## AUTOMATISK RENGJØRINGSSYKLUS FOR KANNEN KANNUN AUTOMAATTINEN PUHDISTUSJAKSO

NO Etter å ha tilberedt en melkebasert drikk eller en serie av melkebaserte drikker, kan maskinen foreta en rask skylling av kannen.



1



2

NO Sen jälkeen, kun on valmistettu maitopohjainen tuote tai sarja maitopohjaisia tuotteita, keitin sallii kannun kanavien pikapuhdistuksen.

Følgende skjerm bilde vises i 20 sekunder. Trykk på tasten ✓ for å sette i gang syklusen.

Merk: Hvis du vil tilberede en annen melkebasert drikk, eller du ikke vil foreta skyllesyklusen, trykker du på tasten ↶.

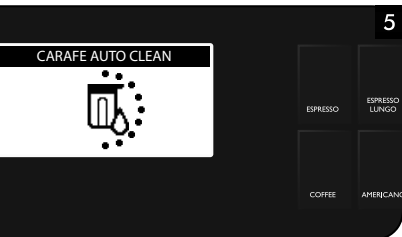
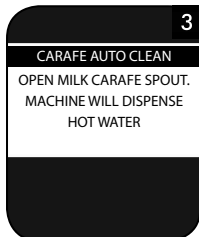
Suoraava näyttö näkyy 20 sekuntia. Paina näppäintä ✓ käynnistääksesi jakson.

Huomaa: jos haluat valmistaa toisen maitopohjaisen juoman tai et halua suorittaa huuhtelujaksoa, paina näppäintä ↶.

Trekk ut kanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☰. Sett en beholder under uttaket på melkekannen.

Vedå kannun suutinta oikealle tunnukseen ☰ saakka. Laita astia maitokannun suuttimen alle.

FI



5

NO Trykk på tasten ✓.

FI Paina näppäintä ✓.

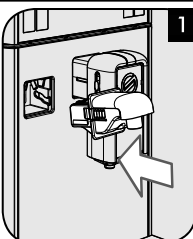
Displayet viser at syklusen er i gang. Når syklusen er fullført stenger du kanneuttaket ved å la det gli til symbolet ● og tømmer beholderen.

Näyttö osoittaa, että jakso on suoritettu. Kun jakso on suoritettu loppuun, sulje kannun suutin siirtämällä se tunnukseen ● saakka ja tyhjennä astia.

## VARMT VANN- "SPECIAL"-DRIKKER KUUMA VESI - "SPECIAL BEVERAGES"

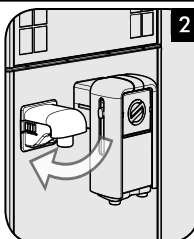
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.**



Sett inn vannuttaket.

Työnnä vesisuutin.



Fest det.

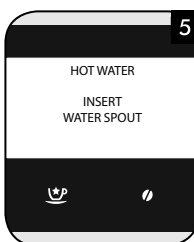
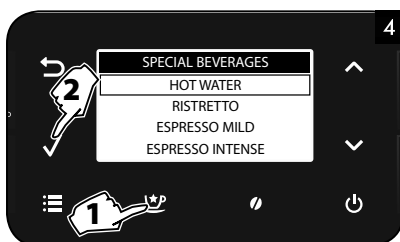
Kiinnitä se paikalleen.



Sett en beholder under varmtvannsutaket.

Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.

FI NO



**Trykk på tasten for å gå inn i "SPECIAL BEVERAGES"-menyen. Trykk på tasten for å sette i gang tilberedningen.**

**Paina näppäintä siirtyäksesi valikkoon "SPECIAL BEVERAGES". Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.**

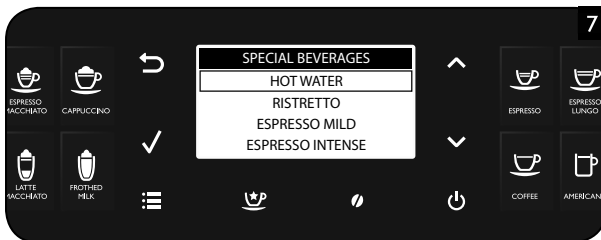
**Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på tasten for å bekrefte.**

**Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina näppäintä vahvistaaksesi.**

**For ut ønsket mengde varmt vann. For å stanse uttaket av varmt vann trykker du en gang til på tasten for spesialdrikker eller på .**

**Annostelee haluttu määrä kuumaa vettä. Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina erityisjuomien näppäintä tai näppäintä uudelleen.**

FI NO



**Ved å trykke på tasten eller kan du velge andre spesialdrikker. Deretter trykker du på tasten for å starte tilberedningen.**

**Painamalla näppäintä tai näppäintä , voit valita muita erityisjuomia. Paina sitten näppäintä annostelun käynnistämiseksi.**

**For å tilberede drikkene i denne menyen må du bruke passende kopper eller krus. Bare når du tilbereder produktet "Cafe au lait" må du forberede maskinen som ved tilbereding av en Cappuccino. For å stanse uttaket av varmt vann trykker du en gang til på tasten for spesialdrikker, .**

**Tämän valikon juomien annostelemiseksi sinun on käytettävä sopivan kokoisia kuppeja tai mukeja. Ainoastaan kun annostellaan tuotetta "Flat White", keitin on valmistettava kuten cappuccinon valmistusta varten. Minkä tahansa juoman annostelun keskeyttämiseksi paina uudelleen erityisten juomien näppäintä .**

FI NO



## AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



När symbolet "☼" visas, må du foreta en avkalking.

Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

**His du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.**



### Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre produkter vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



### Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

**Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.**

Jos näytetään tunnus "☼", on suoritettava kalkinpoisto.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

**Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.**



### Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden tuotteiden käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

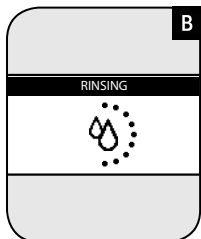
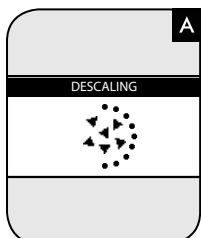
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



### Varoitus:

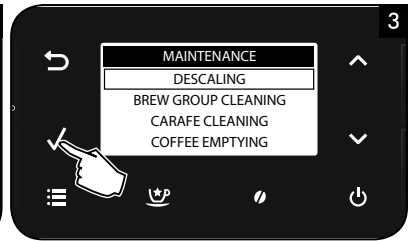
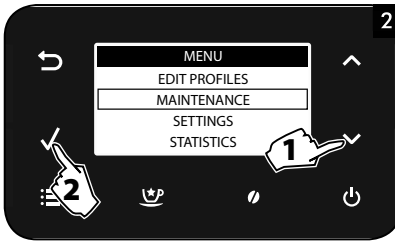
Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.


**Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.**






Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.


Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä uudelleen. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.




**NO** Trykk på tasten  for å få adgang til maskinens hovedmeny.

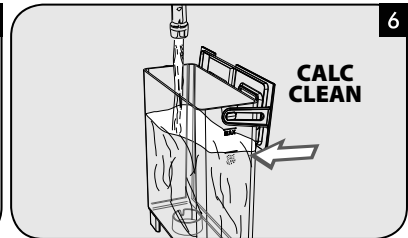
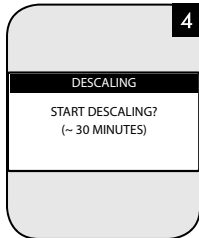
**FI** Paina näppäintä  siirtäksesi keittimen päävalikkoon.

Trykk på tasten  for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten  for å bekrefte.


Paina näppäintä  valitaksesi "MAINTENANCE". Paina näppäintä  vahvistaaksesi.

Trykk på tasten  for å bekrefte valget "DESCALING".

Paina näppäintä  vahvistaaksesi kohdan "DESCALING" valinnan.



**NO** Trykk på tasten  for å bekrefte.

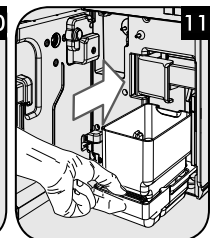
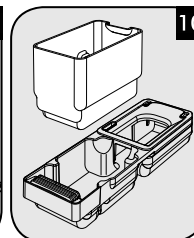
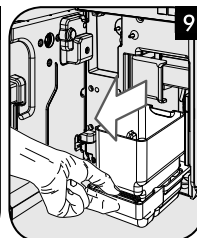
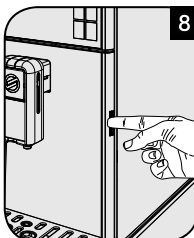
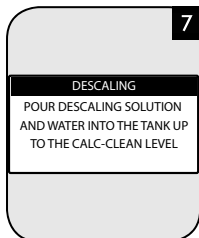
**FI** Paina näppäintä  vahvistaaksesi.

Fjern vannbeholderen og vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) og sett inn det lille hvite filteret som fulgte med maskinen. Hell i hele innholdet av avkalkingsløsningen Saeco.


Poista vesisäiliö ja vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) ja laita keittimen mukana toimitettu pieni valkoinen suodatin. Kaada Saeco-kalkinpoistaineliuksen koko sisältö.

Fyll vannbeholderen opp med friskt drikkevann til nivået CALC CLEAN. Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka. Laita vesisäiliö takaisin keittimeen.



**NO** Trykk på tasten  for å bekrefte.

**FI** Paina näppäintä  vahvistaaksesi.

Trykk på tasten i rammen og åpne betjeningsluken.

Paina kehyksessä olevaa painiketta ja avaa huolto- luukku.

Fjern de innvendige og utvendige dråpesamlerne og grutsamleren.

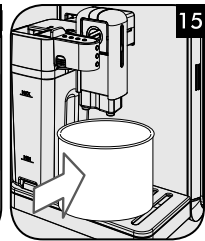
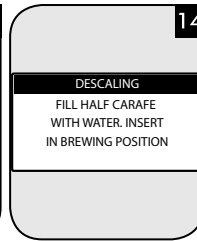
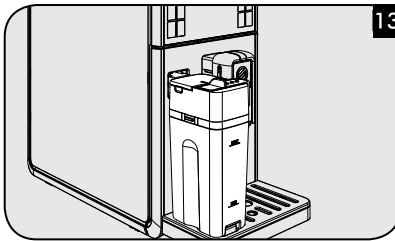
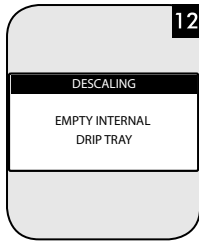
Poista sisäinen ja ulkoinen tippa-alusta sekä sakkasäiliö.

Tøm dråpesamleren og grutsamleren.

Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Sett inn dråpesamleren og grutsamleren og steng betjeningsluken.

Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö paikoilleen sekä sulje huolto- luukku.



NO Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

FI Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Fyll kannen halvfull med vann og sett den inn på maskinen.  
Dra uttaket på kannen mot høyre fram til symbolet ☰.

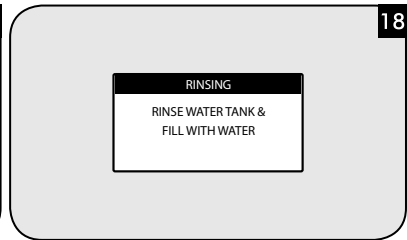
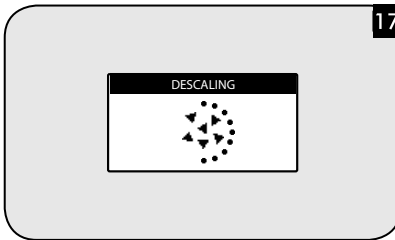
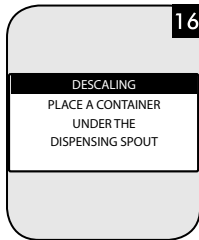
Täytä kannu puolilleen vedellä ja aseta se keittimeen.  
Siirrä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen ☰ saakka.

Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Plasser en romslig beholder  
(1,5 l) under både melke-  
kanneuttaget og kaffeut-  
taket.

Aseta tilava astia (1,5 l)  
sekä maitokannun suutti-  
men että kahvisuuttimen  
alle.



NO Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

FI Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Maskinen begynner å føre ut avkalkingsløsning med jevne  
mellomrom. Displayet viser syklusens fremdrift.

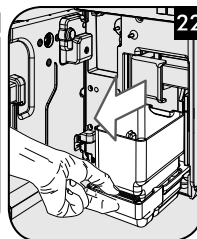
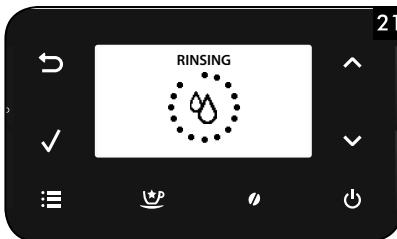
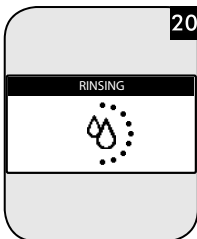
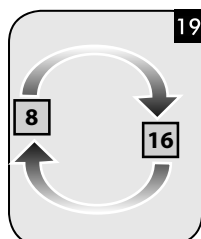
Keitin aloittaa kalkinpoistoaineliuoksen annostelun sään-  
nöllisin väliajoin. Näyttö osoittaa jakson etenemisen.

Meldingen varsler om at det første trinnet er avsluttet. Vann-  
beholderen må skylles. Fyll vannbeholderen opp med  
friskt vann til nivået MAX. Trykk på tasten ✓.

Viesti osoittaa, että ensimmäinen vaihe on päätynyt. Ves-  
isäiliö on huuhdeltava. Täytä vesisäiliö raikkaalla ve-  
dellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä ✓.

NO Merk: Kretsen må rengjøres med en forhåndsinnstilt mengde vann.  
Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, vil maskinen kunne trenge flere oppfyllinger for skylling.

FI Huomaa: Järjestelmä on puhdistettava esiasetetulla määrällä vettä.  
Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX saakka, keitin voi vaatia kahden tai useamman täyden suorittamisen.



**NO**  
Gjenta operasjonene fra trinn 8 til 16. Gå deretter til punkt 20.

Skyllesyklusen begynner. Felten viser hvor langt prosessen har kommet.  
**Det kan bli nødvendig å fylle vannbeholderen til MAX-nivået igjen.**

Når avkalkingsprosessen er over foretar maskinen en automatisk skyllesyklus. Vent til denne er over før du fjerner og tømmer beholderen.

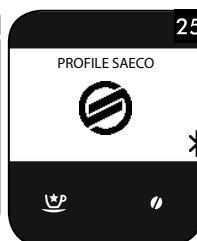
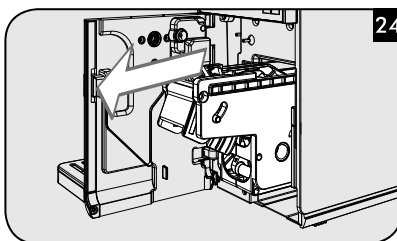
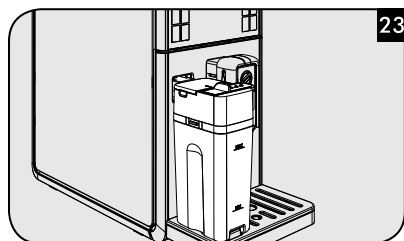
Tøm dråpesamleren (intern) og sett den på plass igjen.

**FI**  
Toista toimenpiteet kohdasta 8 kohtaan 16 ja jatkasitten kohdasta 20.

Huuhdelujakso on aktivoitu. Palkki osoittaa prosessin etenemisen tilan.  
**Keitin saattaa vaatia vesisäiliön täyttämistä uudelleen tasoon MAX saakka.**

Kalkinpoistojakson päätyttyä keitin suorittaa automaattisen huuhdelujakson. Odota sen päättymistä ennen kuin poistat ja tyhjännät astian.

Tyhjennä tippa-alusta (sisäinen) ja aseta se takaisin paikalleen.



**NO**  
Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Ta ut beholderen.  
**FI**  
Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Ota kannu pois.

Rengjør kaffeenheten. For detaljer, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenhets".  
Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".

Når dette symbolet vises, er maskinen klar.  
Kun näytetään tämä tunnus, vesisäiliö on tyhjä.

## UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

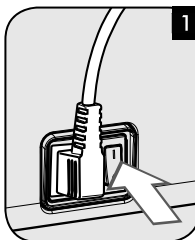
Norsk

Suomi

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjenomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkabelen), følger du trinnene nedenfor.

Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

**NO** Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohtoon), noudata seuraavia vaiheita.

**FI**

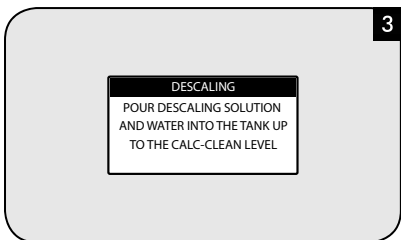
Pass på at hovedbryteren er i posisjonen "I".


Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".



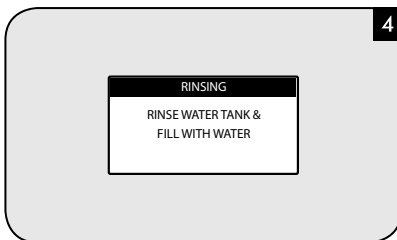
Trykk på tasten  for å slå på maskinen.


Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.




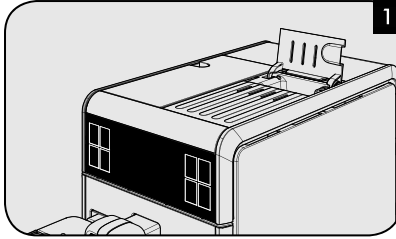
**NO** Avkalkingen vil gjenopptas fra trinn 7 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

**FI** Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 7, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.



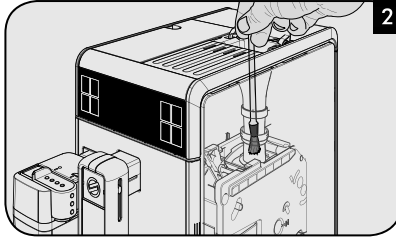
Den vil gjenopptas fra trinn 18 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 18, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.

RENGJØRING AV KAFFEENHET  
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

**NO** Slå av maskinen ved å koble fra strømkabelen.  
Åpne lokket til rommet for forhåndsmalt kaffe.

**FI** Sammuta keitin irrottamalla virtajohto.  
Avaa esijauhutun kahvin lokeron kansi.



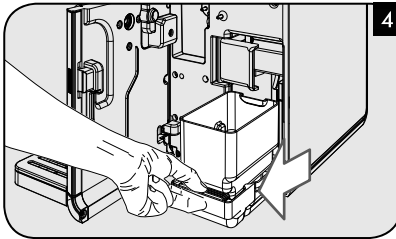
**NO** Rengjør rommet for forhåndsmalt kaffe grundig med rengjøringspenselen, pass på at det ikke er mer kafferester igjen i kanalen.

**FI** Puhdista esijauhutun kahvin lokero huolellisesti puhdistusharjalla varmistaen, että kanavassa ei ole enää kahvijäämiä.



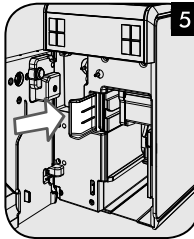
**NO** Trykk på tasten i rammen og åpne betjeningsluken.

**FI** Paina kehyksessä olevaa painiketta ja avaa huolto-  
luukku.



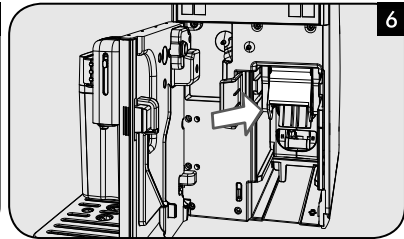
**NO** Fjern dråpesamleren (intern) og grutsamleren og vask dem.

**FI** Poista tippa-alusta (sisäinen) ja sakkasäiliö sekä puhdistane.



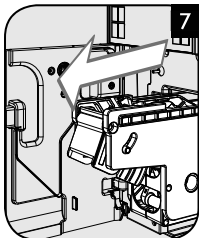
**NO** Åpne spaken som frigjør kaffe-  
feenheten.

**FI** Avaa kahviyksikön vapautusvipu.



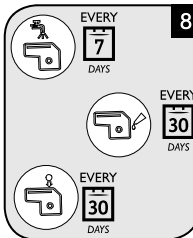
**NO** Grip tak i håndtaket på kaffe-  
feenheten og dra den utover.

**FI** Tartu kahviyksikön kahvaan ja vedä sitä ulospäin.



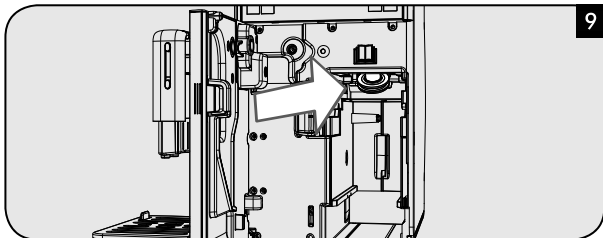
**NO** Dra ut kaffe-  
feenheten mens du holder i spaken.

**FI** Säilyttäen vipu vedettynä  
irrota kahviyksikkö.



**NO** Foreta vedlikehold av kaffe-  
feenheten. Se bruksanvisning-  
en for detaljer.

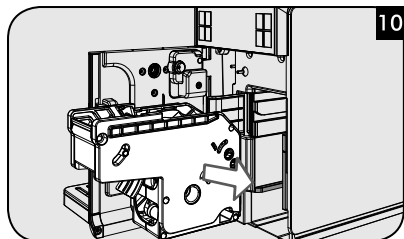
**FI** Suorita kahviyksikön huolto. Katso lisätietoja käyttöoppaasta.



**NO** Rengjør det øvre filteret grundig med en myk klut for å fjerne eventuelle kafferester.  
**Fare for forbrenning! Det øvre filteret er en varm del. Pass på at maskinen er avkjølt før rengjøring. Gjør dette etter at maskinen har vært avslått i minst en time.**

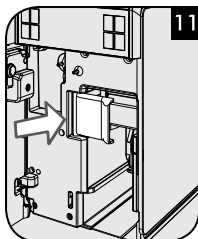
**FI** Puhdista huolellisesti ylempi suodatinosa poistaaksesi mahdolliset kahvi-  
jauhejäämät hankaamattomalla liinalla.

**Palovammojen vaara! Ylempi suodatinosa on kuumeveva osa. Varmista, että keitin on jäähtynyt ennen kuin aloitat puhdistuksen. Suorita toimenpide vasta sitten, kun keitin on ollut sammutettuna vähintään yhden tunnin.**



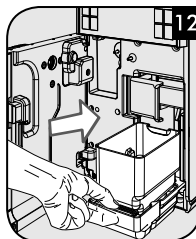
**NO** Sett kaffeenheten på plass igjen ved å la den gli inn på sporene til den festes.

**FI** Aseta kahviyksikkö uudelleen paikalleen siirtäen sitä ohjauksiskoja myöten, kunnes se kiinnittyy.



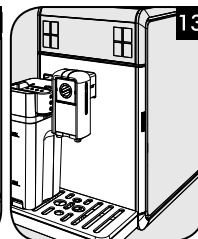
Steng spaken som blokkerer kaffeenheten.

Sulje kahviyksikön lukitusvipu sen lukitsemiseksi.



Sett inn dråpesamleren (intern) og grutsamleren.

Laita tippa-alusta (sisäinen) ja sakkasäiliö.



Steng betjeningsluken.

Sulje huoltoluukku.

## RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

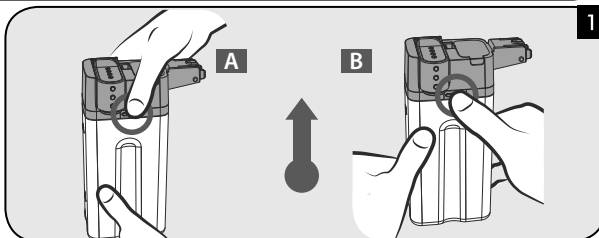
EVERY  
**1**  
DAY

*I tillegg til den raske skyllesyklusen er det viktig å rengjøre melkekanne hver dag som beskrevet over. På denne måten opprettholdes hygienien, og du får melkeskum med perfekt konsistens.*

Pikahuhtelujakson lisäksi on tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin alla kuvattujen ohjeiden mukaisesti parasta hygieniää ja maitovaahdon koostumusta varten.

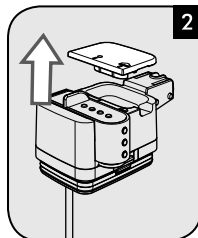
**Daglig**

**Päivittäin**



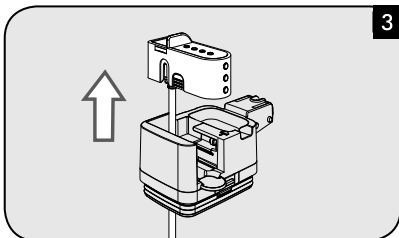
Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



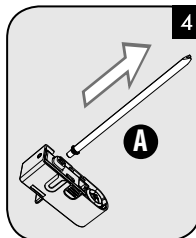
**NO** Ta av lokket.

**FI** Irrota kansi.



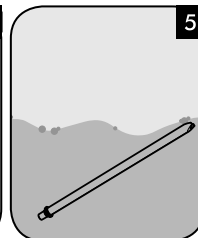
Løft melkekanneuttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen.

Nosta maitokannun suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta.



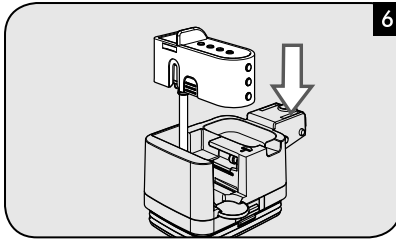
Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskumrøret.

Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdottimesta.



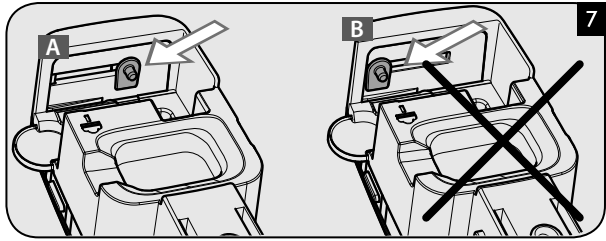
Vask oppsugingsrøret med beskyttelsen grundig i friskt drikkevann.

Pese imuputki liittimen kanssa huolellisesti raik-kaalla vedellä.



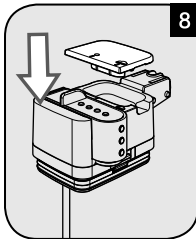
**NO** Etter å ha installert oppsugingsrøret med koblingen sin, setter du kanneuttaket øverst på kannen.

**FI** Kun imuputki on asennettu sen liittimen kanssa, laita kahvisuutin kannun yläosaan.



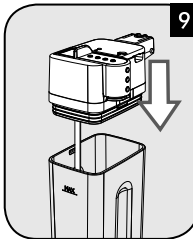
Hvis du ikke kan montere uttaket på den øvre delen av kannen, står stiften i feil stilling (B). Skyv stiften til stilling (A) manuelt før du monterer uttaket.

Jos et voi asentaa kannun suutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen kannun suuttimen asentamista, työnnä tappi manuaalisesti asentoon (A).



**NO** Sett inn lokket.

**FI** Työnnä kansi.

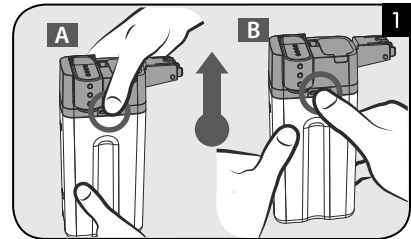


Sett den øvre delen av kannen tilbake på plass.

Laita kannun yläosa takaisin paikalleen.

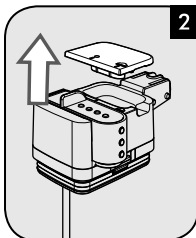
EVERY  
**7**  
DAYS

**Ukentlig**  
**Viikoittain**



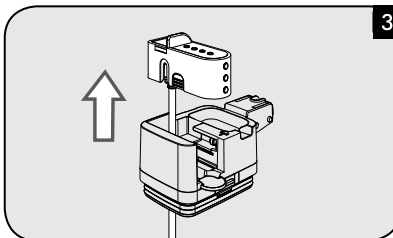
Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



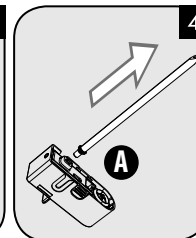
**NO** Ta av lokket.

**FI** Irrota kansi.



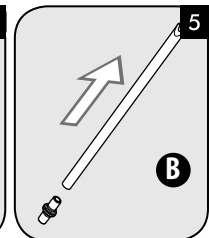
Løft kanneuttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen. Melkekanneuttaket består av seks deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

Nosta kannun suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Maitokannun suutin on valmistettu kuudesta osasta, jotka on purettava. Jokainen osa osoitetaan isolla kirjaimella (A, B, C, D, E, F).



Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummen.

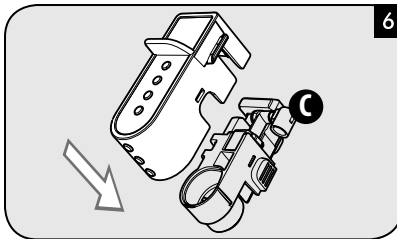
Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdotimesta.



Fjern koblingen (B) fra oppsugingsrøret.

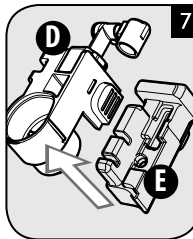
Irrota liitin (B) imuputkesta.





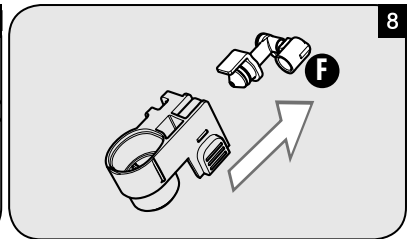
**FI NO** Skill lokket (C) fra melkekanneuttaket ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

**FI** Erotä kansi (C) maitokannun suuttimesta työntämällä sitä alaspäin sekä samalla painamalla kevyesti reunoille.



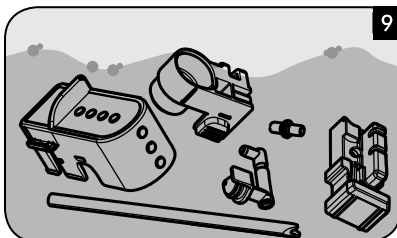
**FI NO** Demonter melkeskummenen (D) fra støtten sin (E).

**FI** Pura maidonvaahdotuslaitte (D) sen tuesta (E).



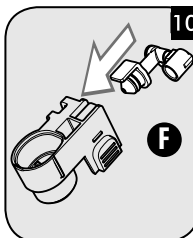
**FI NO** Fjern koblingen (F) fra melkeskummenen ved å dra den utover.

**FI** Irrota liitin (F) maidonvaahdotuslaitteesta vetäen sitä ulospäin.



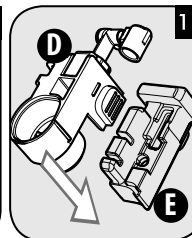
**FI NO** Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.

**FI** Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä. Kyseiset osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.



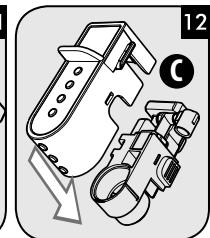
**FI NO** Sett koblingen (F) på plass på melkeskummenen.

**FI** Laita liitin (F) maidonvaahdotuslaitteeseen.



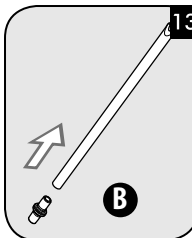
**FI NO** Sett melkeskummenen (D) inn i støtten sin (E).

**FI** Työnnä maidonvaahdotuslaitte (D) sen tukeen (E).



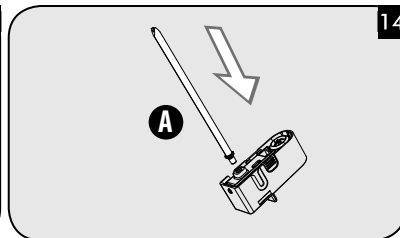
**FI NO** Fest lokket (C) til melkekanneuttaket.

**FI** Kiinnitä kansi (C) maitokannun suuttimeen.



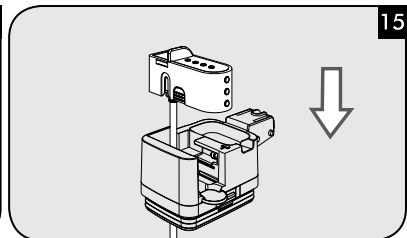
**FI NO** Putt koblingen (B) inn i oppsugingsrøret.

**FI** Työnnä liitin (B) imuputkeen.



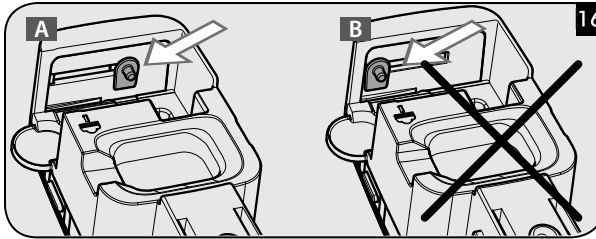
**FI NO** Sett oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) inn i melkeskummenen.

**FI** Työnnä imuputki ja liitin (A) maidonvaahdottimeen.



**FI NO** Sett melkeuttaket på plass på den øvre delen av kannen.

**FI** Kokoa maitosuutin uudelleen kannun yläosaan.

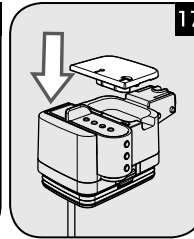


NO

Hvis du ikke kan montere melkeuttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet manuelt til stilling (A) før du monterer melkeuttaket.

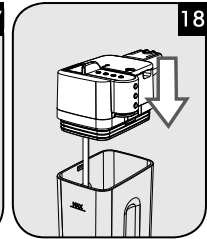
FI

Jos et voi asentaa takaisin maitosuutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen maitosuuttimen takaisin asentamista, siirrä tappi asentoon (A) työntämällä sitä manuaalisesti.



Sett inn lokket.

Työnnä kansi.



Monter den øvre delen på melkekannen, og sørg for at den er godt festet.

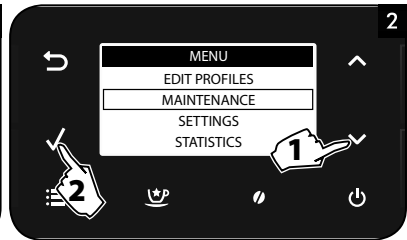
Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.

EVERY  
30  
DAYS



Trykk på tasten ≡ for å få adgang til maskinens hovedmeny.

Paina näppäintä ≡ siirtyäksesi keittimen päävalikkoon.



Trykk på tasten ✓ for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.

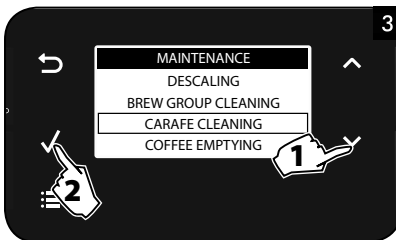
Paina näppäintä ✓ valitaksesi "MAINTENANCE". Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

NO

Månedlig

FI

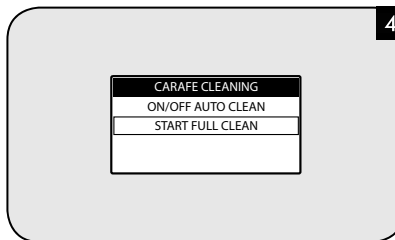
Kuukausittain



NO

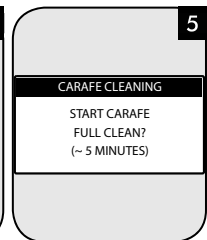
Trykk på tasten ✓ for å velge CARAFE CLEANING. Trykk på tasten ✓ for å bekrefte valget.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi kohdan CARAFE CLEANING. Paina näppäintä ✓ valinnan vahvistamiseksi.



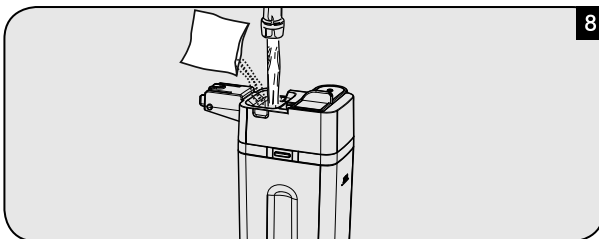
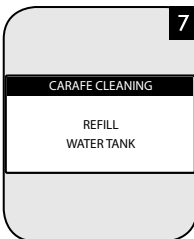
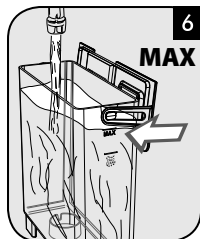
Trykk på tasten ✓ for å velge START FULL CLEAN. Trykk på tasten ✓ for å bekrefte valget.

Paina näppäintä ✓ valitaksesi kohdan START FULL CLEAN. Paina näppäintä ✓ valinnan vahvistamiseksi.



Trykk på ✓ for å bekrefte eller ↶ for å gå tilbake til forrige meny.

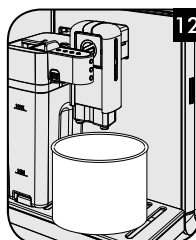
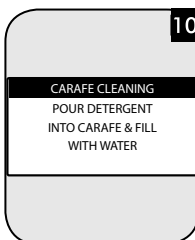
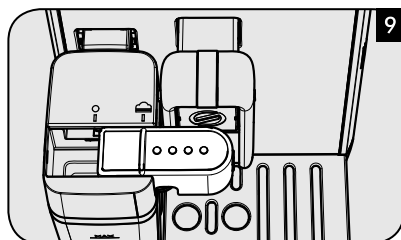
Paina ✓ vahvistaaksesi tai ↶ jos haluat palata edelliseen valikkoon.



**NO** Fyll vannbeholderen opp med friskt vann til nivået MAX.  
**FI** Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tason MAX saakka.

Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.  
Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

Hell en pakke med rengjøringsprodukt i melkekannen. Fyll melkekannen med friskt drikkevann opp til MAX-nivået, og vent til rengjøringsproduktet oppløses fullstendig.  
Kaada yksi maitokannun puhdistusaineeksi maitokannuun. Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä enimmäistasoon MAX saakka ja odota, että maitokannun puhdistusaine liukenee kokonaan.

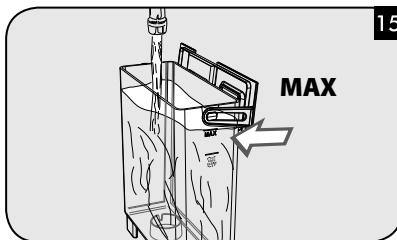
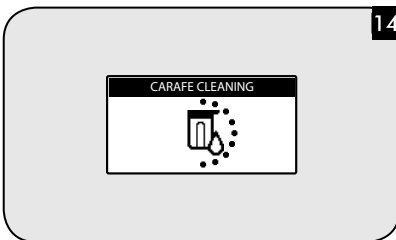
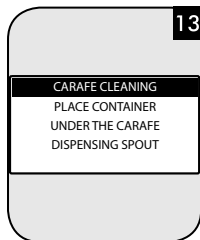


**NO** Sett kannen på plass på maskinen. Dra uttaket på kannen mot høyre fram til symbolet.  
**FI** Aseta kannu keittimeen. Siirrä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.

Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.  
Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.  
Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

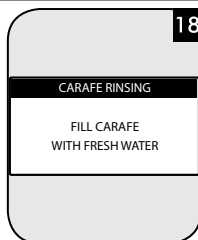
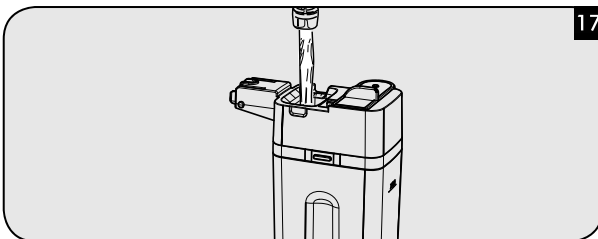
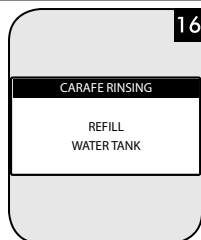
Plasser en egnet beholder (1,5 l) under melkekannuttaket.  
Laita sopiva astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle.



**NO** Trykk på tasten ✓ for å bekrefte.  
**FI** Paina näppäintä ✓ vahvistaaksesi.

Displayet viser syklusens fremdrift. Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.  
Näyttö osoittaa jakson etenemisen. Älä koskaan juo tämän vaiheen aikana annosteltua liuosta.

Når uttaket er ferdig fyller du vannbeholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.  
Kun annostelu on päättynyt, täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tason MAX saakka.



**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

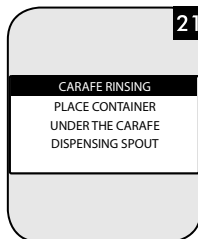
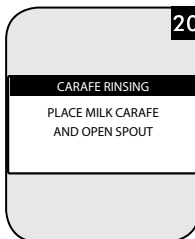
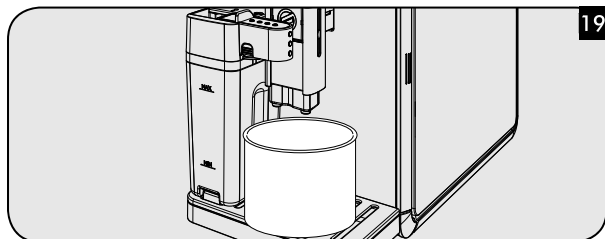
**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Vask melkekannen grundig og fyll den med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Sett melkekannen på plass på maskinen.

Poista maitokannu ja astia keittimestä. Huuhtele maitokannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka. Työnnä maitokannu keittimeen.

**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.



**NO** Tøm beholderen og sett den på plass under melkekanneuttaket.

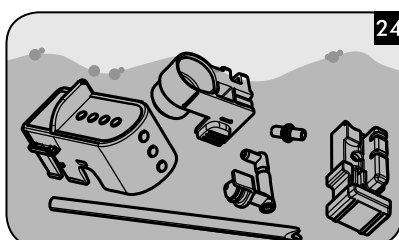
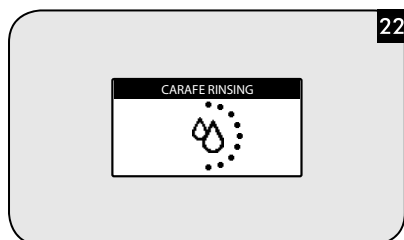
**FI** Tyhjennä astia ja aseta se takaisin maitokannun suuttimen alle.

**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.

**NO** Trykk på tasten ✓ for å be-  
krefte.

**FI** Paina näppäintä ✓ vahvis-  
taaksesi.



**NO** Maskinen begynner å føre ut vann fra melkekanneuttaket. Dette displayet vises.

**FI** Keitin alkaa annostella vettä maitokannun suuttimesta. Näytetään ohainen näyttö.

Når syklusen er over går maskinen tilbake til menyen for tilberedning av produkter.

Jakson päätyttyä keitin palaa tuotteiden annosteluvälille.

Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring".

Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoittainen puhdistus".

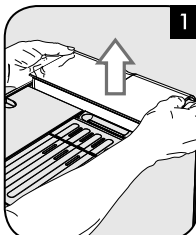
## RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTE OG ROMMET KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS

Norsk  
Suomi

EVERY

7

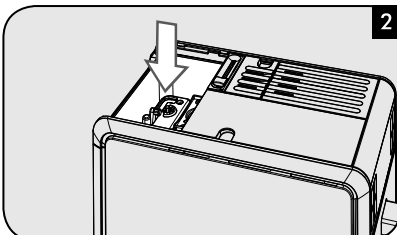
DAYS



1

Ta ut kaffebønnebeholderen.

Irrota kahvipapusäiliö.



2

Rengjør kaffebønnebeholderen, brettet og rommet en gang i uken med en klut for å fjerne eventuelle kaffesterer eller støv.

Puhdista kahvipapusäiliö, alusta ja kahvipapusäiliön lokero kerran viikossa liinalla, jotta poistetaan mahdolliset kahvijäämät tai pöly.



3

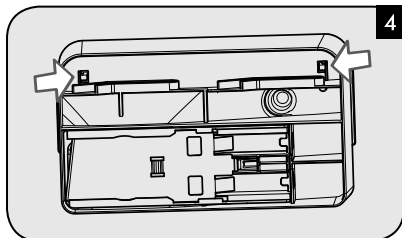
Tøm kaffebønnebeholderen.

Tyhjennä kahvipapusäiliö.

NO  
FI

Ukentlig

Viikoittain

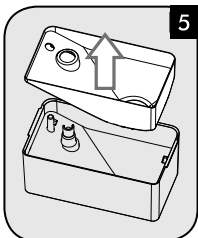


4

NO

For å fjerne brettet dytter på krokene på bunnen av kaffebønnebeholderen. Dette vises i bildet over.

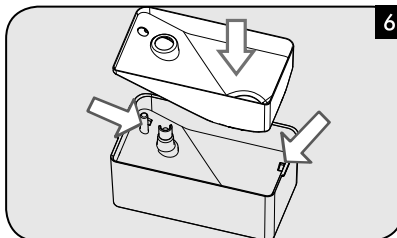
FI Alustan irrottamiseksi työnä kahvipapusäiliön pohjalla olevia koukkuja. Tämä näytetään yllä olevassa kuvassa.



5

Fjern brettet. Rengjør brettet og kaffebønnebeholderen med en klut.

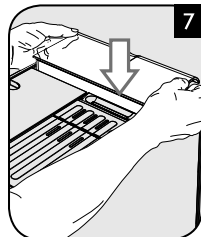
FI Irrota alusta. Puhdista alusta ja kahvipapusäiliö liinalla.



6

Etter rengjøring setter du brettet inn i kaffebønnebeholderen igjen. Sett brettøkene på plassene sine på kaffebønnebeholderen igjen.

FI Puhdistamisen jälkeen työnä alusta takaisin kahvipapusäiliöön. Työnä alustan koukut paikoilleen kahvipapusäiliössä.

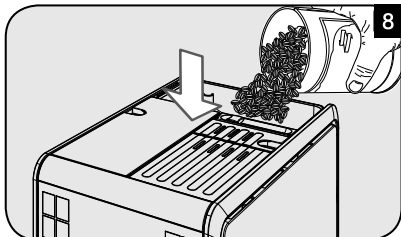


7

NO  
FI

Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet.

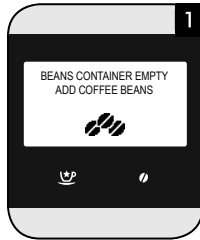
Työnä kahvipapusäiliö lokeroon.



8

Hell langsomt i kaffebønnene. Sett lokket på plass.

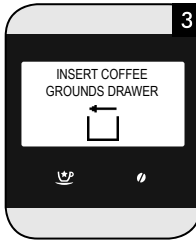
FI Kaada hitaasti kahvipapuja. Aseta kansi.

MELDINGER PÅ DISPLAYET  
NÄYTÖN VIESTIT

**FI NO**  
Fyll kaffebønnebeholderen.  
Täytä kahvipapusailiö.



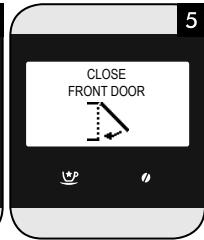
Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.  
Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.



Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren.  
Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.



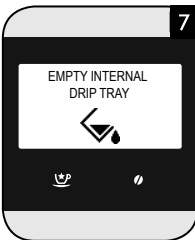
Tøm grutsamleren mens maskinen er på.  
Keitin päälle kytkettyinä, tyhjennä sakkasäiliö.



Steng betjeningsluken.  
Sulje huoltoluukku.



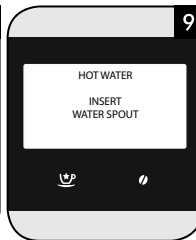
**FI NO**  
Trek ut vannbeholderen og fyll den.  
Irrota vesisäiliö ja täytä se.



Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren.  
Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.



Sett inn kaffebønnebeholderen og/eller lokket på kaffebønnebeholderen.  
Laita kahvipapusailiö ja/tai kansi.



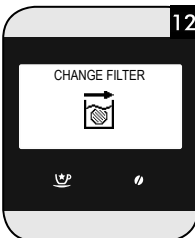
Sett inn vannuttaket for å starte uttaket. Trykk på "ESC" for å gå ut.  
Laita vesisuutin annostelun aloittamiseksi. Paina "ESC" poistuaksesi.



Sett inn melkekannen med uttaket åpent for å sette i gang uttaket.  
Ennen annostelun aloittamista, aseta maitokannu suutin avoimena.



**FI NO**  
Maskinen må avkalkes. Se vedlikeholdsmenyen for å velge og starte syklusen.  
On suoritettava keittimen kalkinpoisto. Katso huollon valikkoo jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.



Maskinen signaliserer at vannfilteret "INTENZA+" må skiftes ut.  
Keittimelle on suoritettava vesisuodattimen "INTENZA+" vaihto.



Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes opp igjen. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med telefonjenesten til Philips Saeco i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.  
On tapahtunut keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alla näytettävä koodi (E xx). Sammuta keitin ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips Saecon palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

Vedlikeholdsprodukter  
Huoltotuotteet

Norsk

Suomi



**FI NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702  
Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702



**FI NO** Rengjøringsprodukt for melkekrets  
produktnummer: CA6705  
Maitojärjestelmän puhdistusaine  
tuotenumero: CA6705



**FI NO** Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704  
Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704



**FI NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700  
Kalkinpoistoaineliuos  
tuotenumero: CA6700



**FI NO** Fett  
produktnummer: HD5061  
Rasva  
tuotenumero: HD5061



**FI NO** Besøk Philips' nettbutikk for å  
kontrollere kjøpsmulighetene der  
du bor.  
Käy Philipsin verkkokaupassa ja  
tarkista tuotteen saatavuus omissa  
maassasi.

Tilbehør  
Lisävarusteet



**FI NO** Uttagbar kaffebønnebeholder  
produktnummer: CA6807  
Irrotettava kahvipapusaäiliö  
tuotenumero: CA6807

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande som følge af forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

### Advarsler

- Hvis maskinen benyttes fjernforbundet via mobilapplikation, er brugeren ansvarlig for:
    - At maskinen er indstillet korrekt,
    - at maskinen kun betjenes på kort afstand (dvs. indenfor synsvidde),
    - at der ikke er sårbare personer/børn omkring maskinen, under drift.
  - Slut maskinen til en vægkontakt med en spænding, der svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Tilslut maskinen til en stikkontakt med jordforbindelse.
  - Lad ikke strømkablet hænge ud over bordkanten, og undgå, at det kommer i kontakt med varme overflader.
  - Maskinen, stikket eller strømkablet må aldrig nedsænkes i vand: Fare for elektrisk stød!
  - Hæld ikke væsker på strømkablets stik.
  - Ret aldrig varmtvandsstrålen mod kroppen: Fare for forbrænding!
  - Undgå at røre ved varme overflader. Brug håndtag og greb.
  - Tag stikket ud af stikkontakten:
    - I tilfælde af fejlfunktion,
    - hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid,
  - inden rengøring af maskinen.
- Træk i stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Maskinen må ikke tages i brug, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
  - Maskinen eller strømkablet må ikke ændres på nogen måde. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips-servicecenter for at undgå fare.
  - Maskinen må ikke bruges af børn under 8 år.
  - Maskinen kan bruges af børn på 8 år og derover, hvis de instrueres i korrekt brug af maskinen og er opmærksomme på farerne i forbindelse hermed, eller hvis de er under opsyn af en voksen.
  - Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
  - Hold maskinen og strømkablet uden for rækkevidde for børn under 8 år.
  - Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har tilstrækkelig erfaring og/eller kompetencer, hvis de instrueres i korrekt brug af maskinen og er gjort opmærksomme på farerne i forbindelse hermed, eller hvis de er under opsyn af en voksen.
  - Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
  - Stik aldrig fingrene eller andre genstande ind i kaffekværnen.



## Forholdsregler

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Den er ikke beregnet til brug i miljøer såsom kantiner, personalekøkkener i butikker, på kontorer, på fabrikker eller på andre arbejdspladser.
- Stil altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Maskinen må ikke anbringes på varme overflader eller direkte op ad en varm ovn, varmeapparater, enheder eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffebønner eller andre substanser kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele.
- Brug aldrig lunkent eller varmt vand til at fylde vandbeholderen. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Skurepulver eller skrappe rengøringsmidler må ikke bruges til rengøring af maskinen. En blød klud fugtet med vand er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen jævnligt. Maskinen angiver, hvornår den har brug for afkalkning. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Restvand i opvarmningssystemet kan fryse til og beskadige maskinen.
- Lad ikke vand stå i vandbeholderen, hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode. Vandet kan blive forurennet. Brug frisk

vand, hver gang du bruger maskinen.

- Vær opmærksom på, at dette er en forbundet enhed med en potentiel fare for adgang for uautoriserede personer. Hvis du opdager nogen form for uforklarlig adfærd, bedes du kontakte et Philips-servicecenter.
- Vælg omhyggeligt maskinens placering i din husholdning, for ikke at reducere dens rækkevidde ved brug via Appen (dvs. ikke ved siden af routere, mikrobølgeovne, dockingstations, osv.).

Dansk  
Ελληνικά


## Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Træk stikket ud af kontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller en offentlig genbrugsstation.

I overensstemmelse med artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 om "Gen gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om begrænsning af brug af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i EU-direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres til det relevante affaldsindsamlingspunkt med henblik på genbrug af

elektrisk og elektronisk udstyr.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at beskytte miljø og mennesker mod potentielle negative følgevirkninger, som kan opstå på grund af forkert affaldshåndtering af dette produkt. Kontakt din kommune, din lokale genbrugsstation eller den forhandler, hvor produktet er købt, for at få flere oplysninger om genbrug og bortskaffelse af dette produkt.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering over for elektromagnetiske felter.

**GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

**Προσοχή**

- Σε περίπτωση χρήσης της μηχανής από απόσταση, μέσω εφαρμογής για κινητά, ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι:
  - Η μηχανή έχει εγκατασταθεί σωστά.
  - Η μηχανή ενεργοποιείται μόνο από μικρή απόσταση (δηλαδή ο χρήστης τη βλέπει καλά).
  - Δεν υπάρχουν ευπαθή άτομα / παιδιά κοντά στη μηχανή κατά τη λειτουργία της.
- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια πρίζα στον τοίχο που διαθέτει γείωση.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε υγρά στο φινι του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες.

- Βγάλτε το φινι από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.

Τραβήξτε από το φινι και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φινι με βρεγμένα χέρια.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φινι, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κιν-

δύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο.

### **Προειδοποιήσεις**

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, εργοστάσια ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέρ-

γεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!

- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι αυτή είναι μια συνδεδεμένη συσκευή, με ενδεχόμενο κίνδυνο πρόσβασης από πρόσωπα χωρίς εξουσιοδότηση. Αν παρατηρήσετε ανώμαλη λειτουργία, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips.
- Φροντίστε ιδιαίτερα την τοποθέτηση της μηχανής στην κατοικία σας με σκοπό να μην μειώσετε την ακτίνα δράσης ενώ την χρησιμοποιείτε μέσω της εφαρμογής (για παράδειγμα μακριά από το ρούτερ, φούρνους μικροκυμάτων, βάσεις σύνδεσης κ.λπ.).


### **Απόρριψη**

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθε-

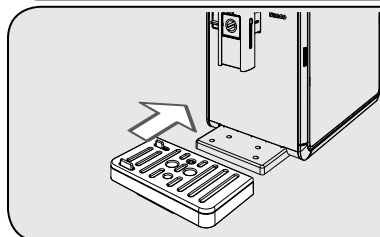
τικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

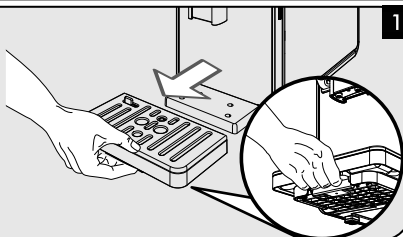
**FØRSTE INSTALLATION**  
**ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**


DA

Sæt den udvendige drypbakke med rist helt på plads i maskinen. Kontrollér at den er placeret korrekt - der høres et "KLIK", når den er låst på sin plads.

GR

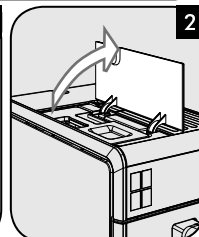
Βάλτε μέχρι τέρμα στην ειδική θέση της μηχανής, τον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό) με τη γρίλια. Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει σωστά. ένα «ΚΛΙΚ» επιβεβαιώνει το κούμπωμα.



1

Ryppbakken kan fjernes ved at trykke på håndtaget nederst.

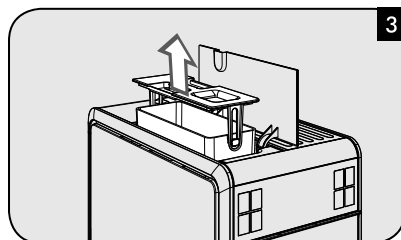
Το δοχείο συγκέντρωσης σταγόνων μπορεί να αφαιρεθεί πατώντας το μοχλό που βρίσκεται στο κάτω μέρος.



2

Løft det udvendige venstre låg.

Ανασηκώστε το εξωτερικό αριστερό καπάκι.



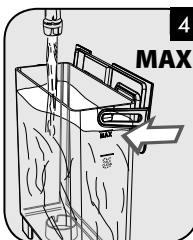
3

DA

Tag vandbeholderen af ved hjælp af håndtaget i det indvendige låg.

GR

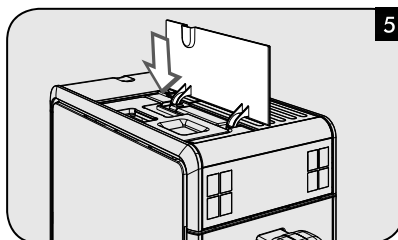
Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το ενσωματωμένο στο εσωτερικό καπάκι χερούλι.



4

Fyld igen vandbeholderen med frisk vand op til niveauet MAX.

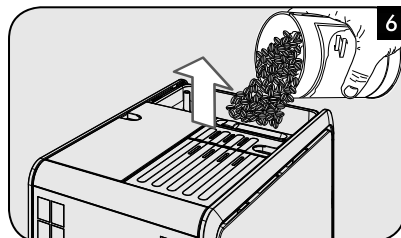
Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο πόσιμο νερό.



5

Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen. Kontrollér, at den er helt indsat. Luk det udvendige låg.

Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε στην θέση του μέχρι τέρμα. Κλείστε το εξωτερικό καπάκι.



6

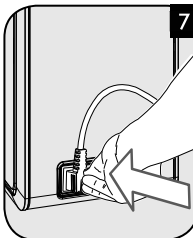
DA

Tag låget til kaffebønnebeholderen af. Hæld langsomt kaffebønnerne i.

Sæt låget tilbage på kaffebønnebeholderen.

GR

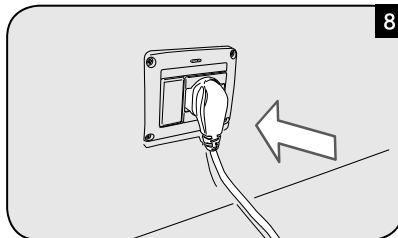
Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στο δοχείο καφέ σε κόκκους.



7

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

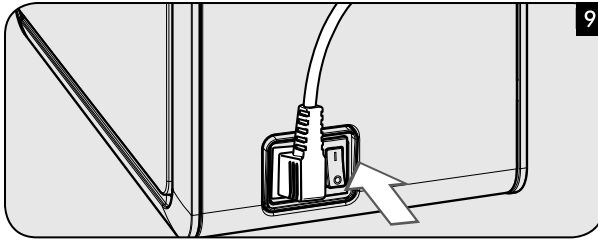
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



8

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

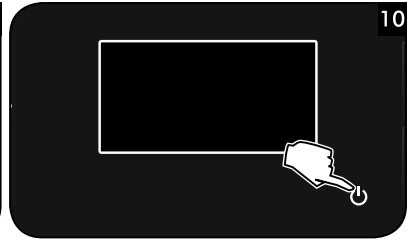
Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



9

**DA** Flyt afbryderkontakten på bagsiden til position "I" for at tænde maskinen.

**GR** Γυρίστε τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος στη θέση "I" για να ανάψει τη μηχανή.



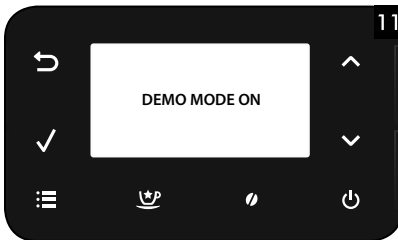
10

Tryk på knappen for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Dansk

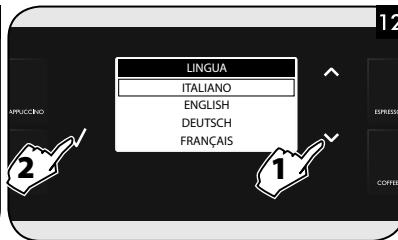
Ελληνικά



11

**DA** Bemærk: Hvis du holder knappen inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen.

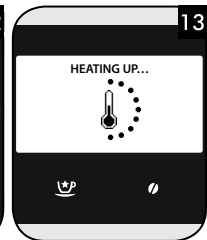
**GR** Σημείωση: Κρατώντας πατημένο το κουμπί για πάνω από οχτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.



12

Denne display vises. Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknappen eller . Tryk på knappen for at bekræfte.

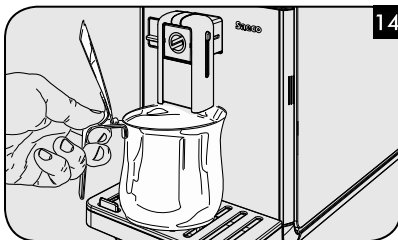
Εμφανίζεται αυτή η οθόνη. Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης ή . Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.



13

Maskinen er i opvarmningsfasen.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



14

**DA** Placer en beholder under kaffeudløbet, som kan opsamle den lille vandmængde, som løber ud.

**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ για να μαζέψετε την μικρή ποσότητα νερού που βγαίνει.



15

Denne display vises. Vent, til cyklussen afslutter automatisk. Tryk på knappen for at stoppe udløbet.

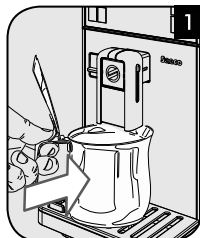
Εμφανίζεται αυτή η οθόνη. Περιμένετε να τελειώσει αυτόματα ο κύκλος. Πατήστε το κουμπί αν θέλετε να σταματήσει η παροχή.



16

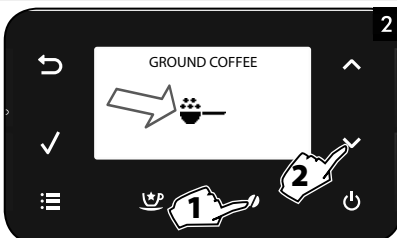
Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

**MANUEL SKYLLECYKLUS**  
**ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ**


**DA** Stil en beholder under kaffe-udløbet.

**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



Tryk på knappen for at åbne menuen for valg af aroma. Tryk på rulleknapperne eller indtil symbolet vises.

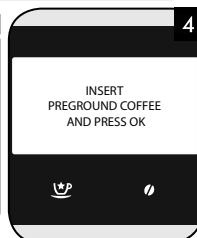
Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού επιλογής του αρώματος. Πατήστε τα κουμπιά κύλισης ή μέχρι να εμφανιστεί το εικονίδιο .



Fyld IKKE op med formalet kaffe.

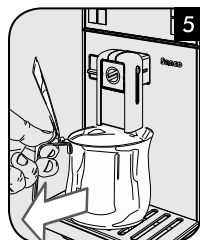
Tryk på knappen .

ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί .



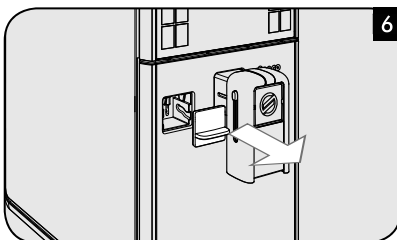
Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud af kaffeudløbet.

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού από το ακροφύσιο καφέ.



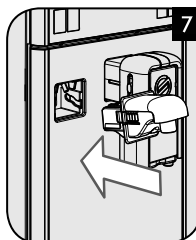
**DA** Når kaffen er løbet ud, tøm beholderen.

**GR** Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



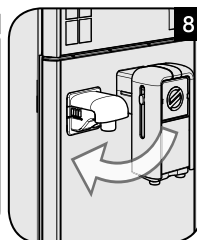
Fjern beskyttelsesdækslet.  
**Bemærk: Opbevar dækslet med omhu.**

Βγάλτε το προστατευτικό καπάκι.  
**Σημείωση: φυλάξτε προσεκτικά το καπάκι.**



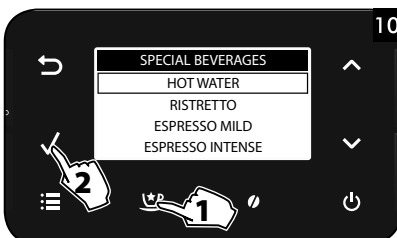
Hold vandudløbet en smule skrån, og indsæt det helt i skinnerne på maskinen. Tryk og drej vandudløbet nedad, indtil det hæztes fast i maskinen som vist på figuren.

Γείρετε ελαφρά το ακροφύσιο νερού και τοποθετήστε το μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής. Πιέστε και περιστρέψτε το ακροφύσιο νερού προς τα κάτω μέχρι να το κουμπώσετε στην μηχανή όπως φαίνεται στην εικόνα.



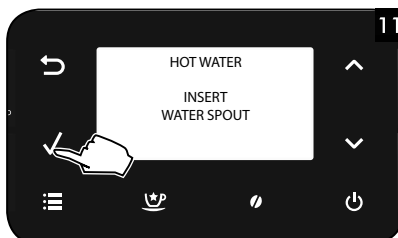
**DA** Stil en beholder under vandudløbet.

**GR** Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.



Tryk på knappen og efterfølgende .

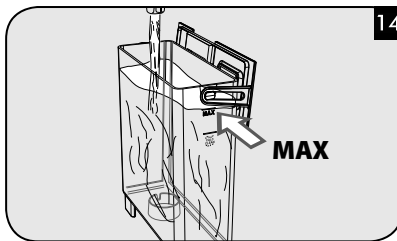
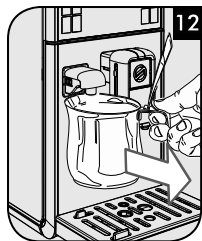
Πατήστε το κουμπί και στην συνέχεια πατήστε το κουμπί .



Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på knappen for at bekræfte.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.





**DA** Efter vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.

Gentag proceduren fra punkt 9 til punkt 12, indtil vandbeholderen er tom, og symbolet for mangel på vand vises.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX og sæt den tilbage.

**GR** Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.

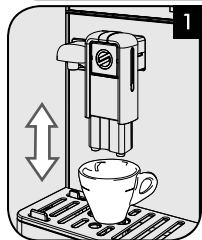
Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 9 έως το σημείο 12 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί η ένδειξη έλλειψης νερού.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX και βάλτε το ξανά.

Dansk

Ελληνικά

## ESPRESSO / KAFFEBRYGNING ΠΑΡΟΧΗ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕ



**DA** Juster kaffeudløbet.

Tryk på knappen ☺ for at brygge en Espresso, eller ...

...tryk på knappen ☺ for at brygge en Lang Espresso, eller ...

**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

...πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός μεγάλου εσπρέσο ή...



Tryk to gange efter hinanden på den ønskede knap for at brygge 2 produkter. Maskinen styrer kaffebrygningen automatisk.

Bemærk: Hvis du ved en fejl har valgt en drik som du ikke ønsker, kan du straks afbryde ved at trykke på ↶.

Πατήστε 2 συνεχόμενες φορές το κουμπί που επιθυμείτε για την παροχή 2 ροφημάτων. Η μηχανή εκτελεί αυτόματα την παροχή.

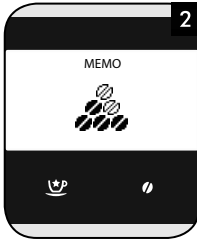
**DA** ...tryk på knappen ☺ for at brygge en kaffe, eller...

...tryk på knappen ☺ for at brygge en amerikansk kaffe.

Σημείωση: Αν έχετε κατά λάθος επιλέξει ένα ρόφημα που δεν θέλετε μπορείτε να διακόψετε αμέσως την προετοιμασία πατώντας το πλήκτρο ↶.

**GR** ...πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός Καφέ, ή...

...πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή ενός Αμερικάνικου Καφέ.

**MIN FAVORITESPRESSO**  
**ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ**


For at programmere andre produkter, inklusiv mælke-baserede produkter, skal du følge den samme procedure, som er angivet for espresso, og i stedet vælge knappen for den drink, som du ønsker at gemme.

Για τον προγραμματισμό των άλλων ροφημάτων, συμπεριλαμβανομένων και αυτών με γάλα, ακολουθήστε την διαδικασία που μόλις εξηγήθηκε για το εσπρέσο χρησιμοποιώντας όμως το κουμπί του ροφήματος που θέλετε να αποθηκεύσετε στην μνήμη.

**DA** Tryk og hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

Maskinen er i programmeringstilstand.

Vent, indtil den ønskede mængde er nået...

...tryk på knappen for at stoppe processen. Gemt!

**GR** Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «MEMO».

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

**BLUETOOTH-FORBINDELSE**  
**ΣΥΝΔΕΣΗ BLUETOOTH**

For at forbinde GranBaristo Avanti med din mobile enhed, skal du downloade Saeco Avanti App, der er tilgængelig via App Store eller Google Play, eller scanne QR-koden på dækslet med din mobile enhed. Alternativt, kan du oprette forbindelse via hjemmesiden [www.saeco.com/Avanti-app](http://www.saeco.com/Avanti-app) med den enhed, som du ønsker at hente applikationen med. GranBaristo Avantis Bluetooth-funktion er som standard aktiveret. Hvis den er slået fra, følges nedenstående vejledning for at aktivere den igen.

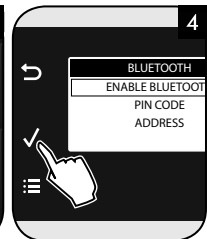
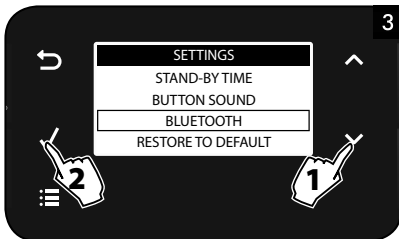
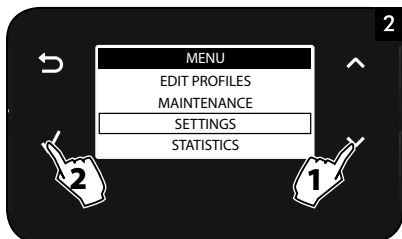
Για να συνδέσετε την GranBaristo Avanti με την φορητή συσκευή σας, κατεβάστε την Saeco Avanti App που διατίθεται στο App Store και το Google Play ή σκανάρετε τον κωδικό QR που υπάρχει στο εξώφυλλο με τη φορητή συσκευή. Εναλλακτικά συνδεθείτε, χρησιμοποιώντας τη συσκευή στην οποία θέλετε να κατεβάσετε την εφαρμογή, στην ιστοσελίδα: [www.saeco.com/Avanti-app](http://www.saeco.com/Avanti-app).

**GR** Η λειτουργία Bluetooth της GranBaristo Avanti είναι ενεργοποιημένη από προεπιλογή. Αν έχει απενεργοποιηθεί, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να την ενεργοποιήσετε και πάλι.



Tryk på knappen for at åbne maskinens hovedmenu.

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.



**DA** Tryk på knappen for at vælge "SETTINGS". Tryk på for at bekræfte.

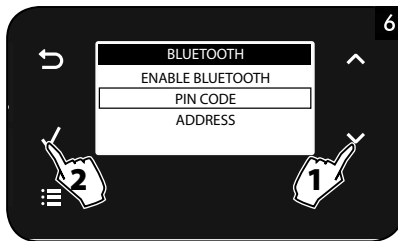
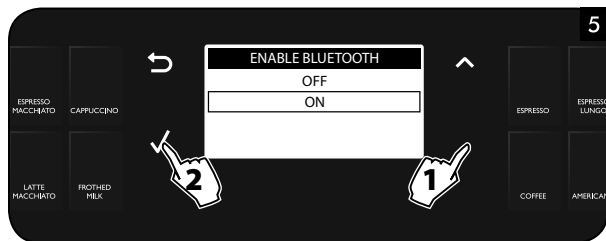
**GR** Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε "ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ". Πατήστε για επιβεβαίωση.

Tryk på knappen for at vælge "BLUETOOTH". Tryk på for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε "BLUETOOTH". Πατήστε για επιβεβαίωση.

Tryk på for at bekræfte.

Πατήστε για επιβεβαίωση.



**GR DA** Tryk på knappen ✓ for at vælge "ON". Tryk på ✓ for at bekræfte. Bluetooth-enheden er nu aktiveret.

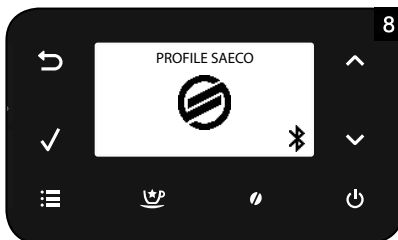
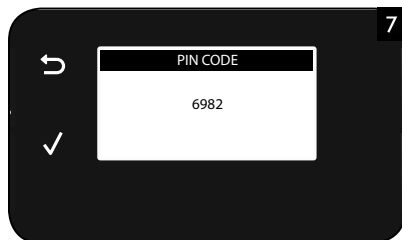
Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε "ON". Πατήστε ✓ για επιβεβαίωση. Με αυτό τον τρόπο ενεργοποιείται το Bluetooth.

Tryk på knappen ✓ for at vælge "PIN CODE". Tryk på ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιλέξετε "ΚΩΔΙΚΟΣ PIN". Πατήστε ✓ για επιβεβαίωση.

Dansk

Ελληνικά



**GR DA** Skriv koden ned, da du vil blive bedt om den, når du opretter forbindelse med din mobile enhed. Tryk på knappen ✓ for at bekræfte. Tryk på knappen ≡ for at afslutte.

Σημειώστε τον κωδικό που θα σας ζητηθεί κατά τη σύνδεση με τη φορητή συσκευή. Πατήστε ✓ για επιβεβαίωση. Πατήστε το κουμπί ≡ για έξοδο.

Indtast PIN-kode når applikationen beder dig om det og vent på en vellykket forbindelse. Symbolet, der vises på displayet angiver, at forbindelsen blev oprettet. Nu kan du interagere med din kaffemaskine direkte fra din mobile enhed.

Εισαγάγετε τον κωδικό PIN όταν σας ζητηθεί από την εφαρμογή και περιμένετε την ολοκλήρωση της σύνδεσης. Το σύμβολο που εμφανίζεται στην οθόνη υποδεικνύει ότι η σύνδεση έγινε σωστά. Τώρα μπορείτε να χειριστείτε τη μηχανή του καφέ απευθείας από τη φορητή συσκευή σας.

Brug kun Saeco Avanti app til at styre din Gran Baristo, når du kan se maskinen for at undgå personskade eller materiel skade!  
Du kan ikke bruge funktionen for formålet kaffe, når maskinen betjenes via appen.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή Saeco Avanti για να χειριστείτε την Gran Baristo μόνο όταν μπορείτε να δείτε τη μηχανή για να αποφύγετε βλάβες σε πρόσωπα και πράγματα!

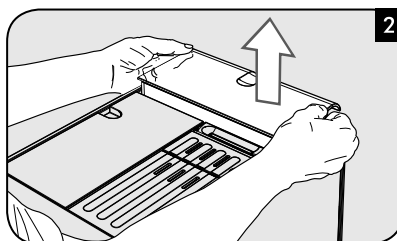
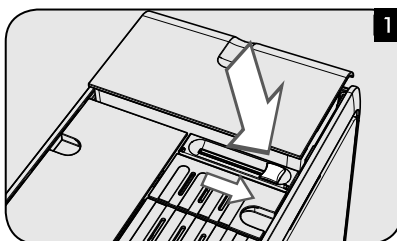
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ όταν χειρίζεστε τη μηχανή από την εφαρμογή.

**BEMÆRK:** Hvis du angiver den forkerte PIN-kode 5 gange i træk, deaktiverer maskinen Bluetooth-forbindelsen af sikkerhedsgrunde. Derfor vil du skulle aktivere det igen, som forklaret ovenfor.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν κάνετε λάθος την εισαγωγή του κωδικού PIN για 5 φορές η μηχανή, για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιεί τη σύνδεση bluetooth. Στη συνέχεια θα χρειαστεί να την ενεργοποιήσετε όπως εξηγείται παραπάνω.

Avanti App er kompatibel med iPad 3/4/Air/mini retina, med iOS7 eller nyere; og med Samsung Galaxy Tab 3 (8,0")/Tab 4 (10,1")/Note pro LTE (12,2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10,1"), med Android v.4.3 eller nyere, og Bluetooth version 4.0 eller nyere.

Η εφαρμογή Avanti App είναι συμβατή με τα iPad 3/4/Air/mini με οθόνη Retina, με λειτουργικό σύστημα iOS7 και μεταγενέστερα: με τα Samsung Galaxy Tab 3 (8,0")/Tab 4 (10,1")/Note pro LTE (12,2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10,1") με λειτουργικό σύστημα Android έκδ.4.3 και μεταγενέστερα και με συσκευές Bluetooth 4.0 και μεγαλύτερων εκδόσεων.

**SKIFT AF KAFFEBØNNER**  
**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ**


DA


**Udtagning af kaffebønnebeholder**

Stil vælgerknappen på . Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage indtil de kaffebønner, der blokerer den, frigøres.

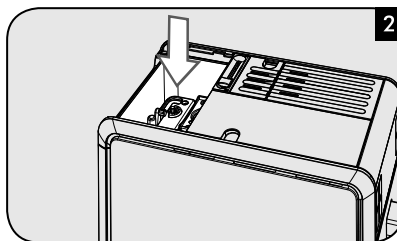
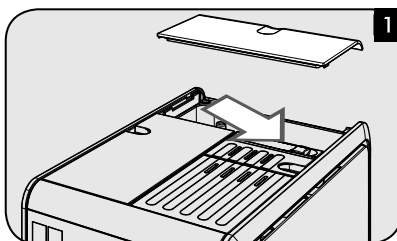
Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.

GR

**Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους**

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση . Ενδέχεται να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.

Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πιάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.



DA


**Indsættelse af kaffebønnebeholder**

Stil vælgerknappen på .

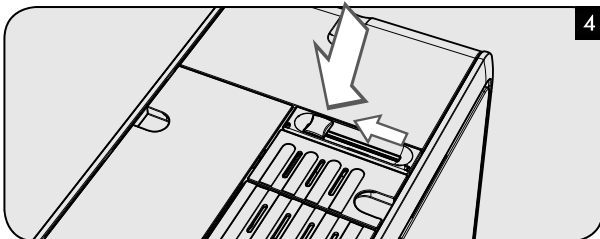
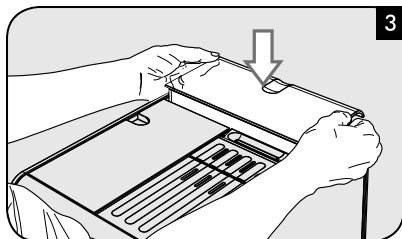
Fjern eventuelle kaffebønner fra rummet til kaffebeholderen.

GR

**Τοποθέτηση του δοχείου καφέ σε κόκκους**

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

Αφαιρέστε τυχόν κόκκους από τον χώρο του δοχείου καφέ.



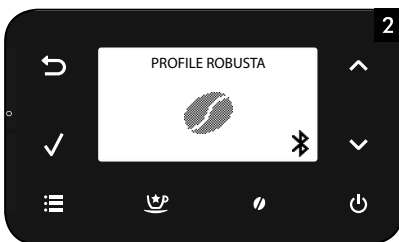
**DA** Sæt kaffebønnebeholderen i rummet som vist i figuren.

**GR** Βάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο όπως φαίνεται στην εικόνα.

Stil vælgerknappen på Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tønningscyklussen.

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση **Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.**

Dansk  
Ελληνικά



**DA** Valg af profil

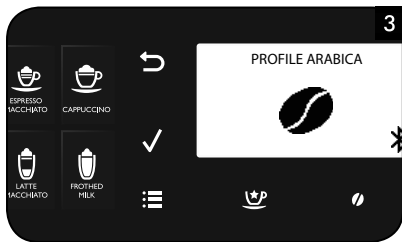
**GR** Επιλογή προφίλ

Tryk på knappen eller knappen for at vælge de lagrede profiler i maskinen. Profilen SAECO Blend, som er optimeret til en blanding af Arabica og Robusta.

Πατήστε το κουμπί ή το κουμπί για να επιλέξετε τα αποθηκευμένα στην μηχανή προφίλ. Το προφίλ SAECO Blend, βελτιστοποιημένο για μείγμα Arabica και Robusta.

Profilen Robusta, som er optimeret til bønner af typen Robusta.

Το προφίλ Robusta, βελτιστοποιημένο για κόκκους του είδους Robusta.



**DA** Profilen Arabica, som er optimeret til kaffebønner af typen Arabica.

**GR** Το προφίλ Arabica, βελτιστοποιημένο για κόκκους του είδους Arabica.

Du kan programmere personlige profiler til brygning af dine yndlingsprodukter. For yderligere oplysninger henvises til brugsanvisningen.


Μπορείτε να προγραμματίσετε εξατομικευμένα προφίλ για την παροχή των ροφημάτων που προτιμάτε. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο για περισσότερες πληροφορίες.

*Når du vil skifte kaffebønne-type, anbefales det at du tømmer kaffekanalene og kaffekværnen. På denne måde vil du kunne smage de nye kaffebønners aroma fuldt ud.*

**Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορέσετε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.**







*Tryk på knappen  for at åbne maskinens hovedmenu.*

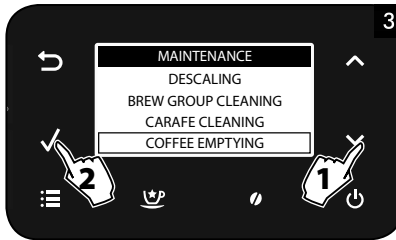
Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.



**GR DA**  
**Kaffetømnings-**  
**cyklus**  
**Κύκλος αδειάσμα-**  
**τος καφέ**





**GR DA** Tryk på knappen  for at vælge "MAINTENANCE". Tryk på knappen  for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ». Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.




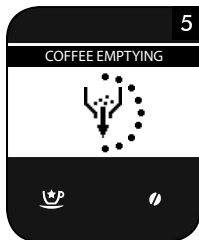
**GR DA** Tryk på knappen  for at vælge "COFFEE EMPTYING". Tryk på knappen  for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε «ΚΥΚΛΩΜΑ ΚΑΦΕ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ». Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.



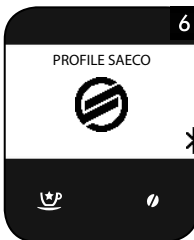
**GR DA** Tryk på knappen  for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση.



**GR DA** Maskinen udfører en kværningscyklus uden at brygge kaffe.

**GR** Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο άλεσης χωρίς παραγωγή καφέ.



**GR DA** Nu er maskinen klar til brug.

**GR** Τώρα η μηχανή είναι έτοιμη για την παραγωγή.

*Hvis kaffekanalene og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.*

*Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.*

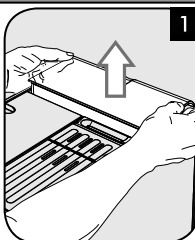
Αν ο σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.

**Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.**

## JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

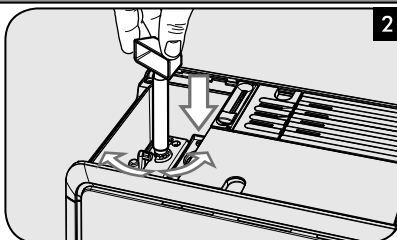
Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.

Για να αποφύγετε ζημιές στην μηχανή, μην γυρνάτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα την φορά.



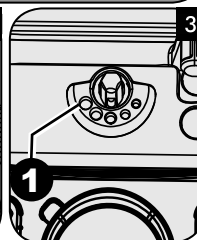
Fjern kaffebønnebeholderen.

Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



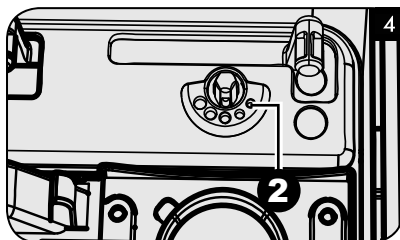
Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.

GR DA

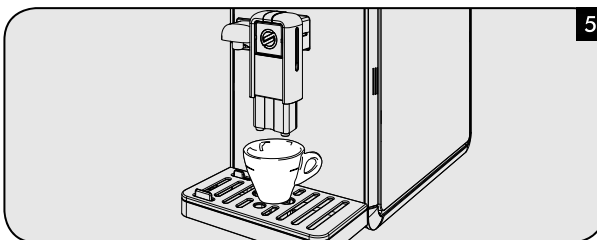
Dansk

Ελληνικά



Vælg (●) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kaffekværnens indstilling.

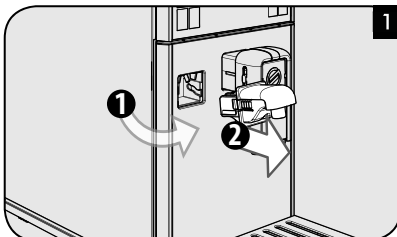
Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλης επιλέξτε μια πιο ψιλή άλεση, αν τρέχει αργά επιλέξτε μια πιο χοντρή άλεση.

GR DA

## FØRSTE CAPPUCINO / MÆLKEBASEREDE PRODUKTER ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΡΟΦΗΜΑΤΑ ΜΕ ΓΑΛΑ

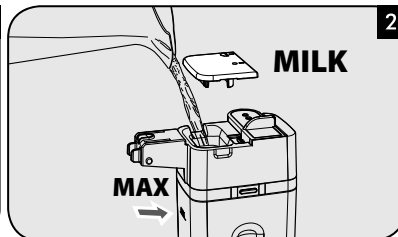
Fare for forbrænding!  
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!  
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



Fjern vandudløbet ved at trykke på de to knapper i siden.

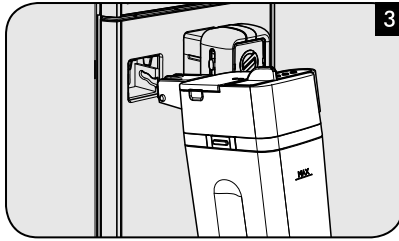
Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα δύο πλευρικά κουμπιά.



Løft låget til kanden. Fyld den med mælk til mellem niveau-mærkerne MIN og MAX.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας. Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.

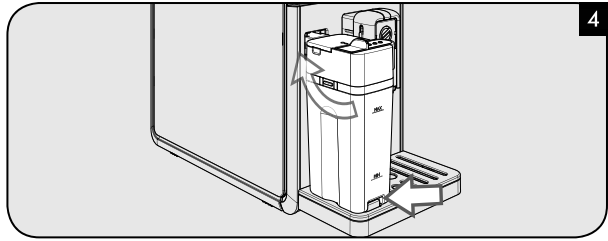
GR DA



3

**DA** Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

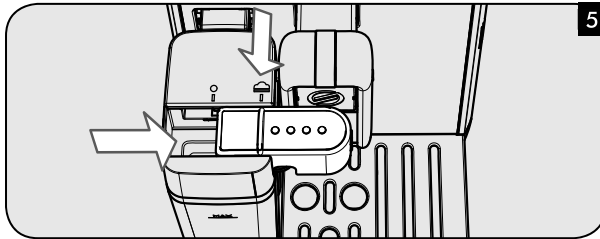
**GR** Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



4

Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.

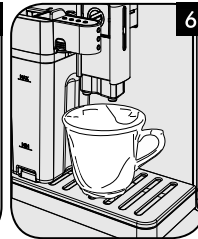
Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



5

**DA** Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☕. Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

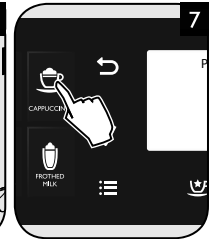
**GR** Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☕. Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.



6

Sæt en kop under kaffedløbet.

Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



7

Tryk på knappen til Cappuccino ☕ for at starte brygningen.

Πατήστε το κουμπί Καπουτσίνο ☕ για να αρχίσει η παροχή.



8

**DA** Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkeudløbet ud.

**GR** Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



9

Maskinen kværner den programmerede mængde kaffe.

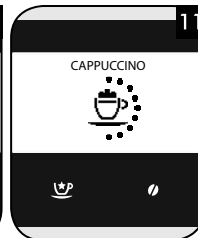
Η μηχανή αλέθει την προγραμματισμένη ποσότητα καφέ.



10

Maskinen har brug for tid til at varme op.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα προθέρμανσης.



11

Maskinen begynder at lade mælk løbe ud.

Η μηχανή ξεκινάει με την παροχή του γάλακτος.

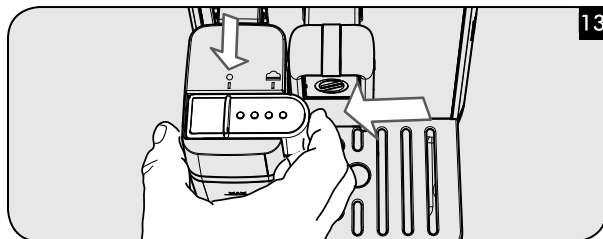


12

Når mælkeskummet er løbet ud, brygger maskinen kaffen.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρογάλατος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.





13

Følg samme procedure for at fremstille en Espresso Macchiato ☕, en Latte Macchiato ☕ eller en Varm mælk ☕. Når du når til trin 7, trykkes på det ønskede produkt.

Για να κάνετε την παρασκευή του espresso macchiato ☕, του γάλακτος με λίγο καφέ ☕ ή ενός ζεστού γάλακτος ☕ ακολουθήστε τις υποδείξεις που μόλις παρατέθηκαν και αφού φτάσετε στο σημείο 7 πατήστε το κουμπί του προϊόντος που θέλετε.

DA Hvis du efter brygning ikke ønsker at udføre en automatisk skyllecycklus af kanden, skal du lukke kændens udløb ved at skubbe det til symbolet ●.

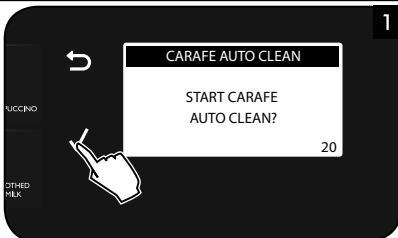
GR Στο τέλος της παροχής αν δεν επιθυμείτε να κάνετε τον αυτόματο κύκλο έκπλυσης της καράφας, κλείστε και πάλι το ακροφύσιο καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο ●.

Dansk

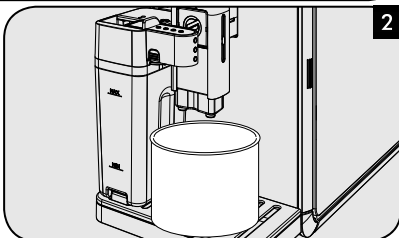
Ελληνικά

## SELVRENGØRINGSCYKLUS FOR KANDE ΚΥΚΛΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ

Efter fremstilling af mælkebaseret produkt eller flere mælkebaserede produkter, giver maskinen mulighed for en hurtig rengøring af kændens udløb.



1



2

DA Afού ολοκληρωθεί η παρασκευή ενός ή περισσότερων ροφημάτων με γάλα η μηχανή σας δίνει τη δυνατότητα γρήγορου καθαρισμού των αγωγών της καράφας.

Følgende skærm vises i 20 sekunder. Tryk på knappen ✓ for at starte cyklussen.

Bemærk: Hvis du ønsker at tilberede andre mælkebaserede produkter eller ikke ønsker at udføre skyllecyklussen, tryk da på knappen ↶.

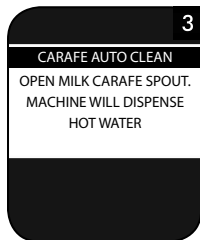
Εμφανίζεται η ακόλουθη οθόνη για 20 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί ✓ για να ξεκινήσετε τον κύκλο.

Σημείωση: στην περίπτωση που επιθυμείτε να παρασκευάσετε ακόμη ένα ρόφημα με γάλα ή δεν επιθυμείτε να κάνετε τον κύκλο έκπλυσης, πατήστε το κουμπί ↶.

Træk kændens udløb mod højre indtil symbolet ☰. Stil en beholder under mælkekændens udløb.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☰. Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.

GR



3



4



5

DA Tryk på knappen ✓.

GR Πατήστε το κουμπί ✓.

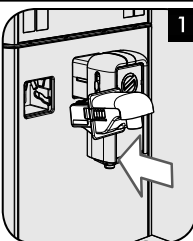
Displayet viser at cyklussen udføres. Luk, når cyklussen er gennemført, kændens udløb ved at skubbe det til symbolet ● og tømme beholderen.

Στην οθόνη εμφανίζεται η εκτέλεση του κύκλου. Όταν ολοκληρωθεί κλείστε και πάλι το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο ● και αδειάστε το δοχείο.

**VARMT VAND - "SPECIAL" PRODUKTER**  
**ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - «ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ**

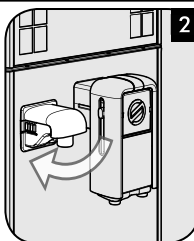
**Fare for forbrænding!**  
**Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.**

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
**Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές ζεστού νερού.**



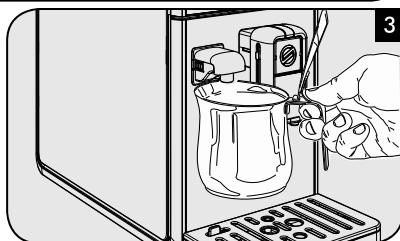
**1** *Indsæt vanduløbet.*

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



**2** *Sæt det på plads.*

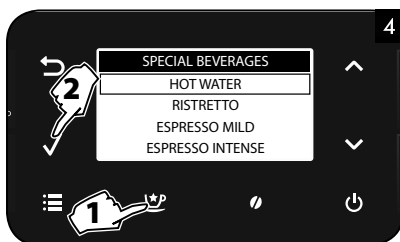
Κλειδώστε το στην θέση του.



**3** *Stil en beholder under varmtvandsudløbet.*

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.

GR  
DA

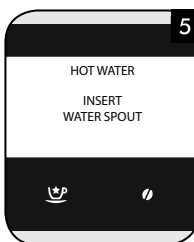


**4** *Tryk på knappen for at åbne menuen "SPECIAL BEVERAGES".*  
*Tryk på knappen for at påbegynde brygningen.*

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού «ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ».

Πατήστε το κουμπί για να αρχίσετε την προετοιμασία.

GR  
DA



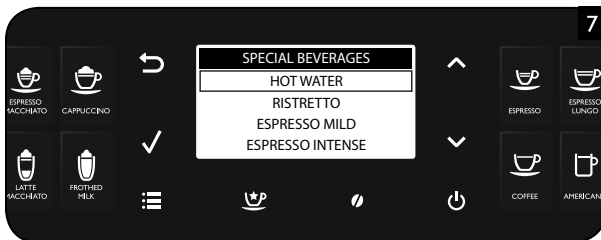
**5** *Kontrollér, at vanduløbet er installeret korrekt. Tryk på knappen for at bekræfte.*

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.



**6** *Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.*  
*For at standse udløbet af varmt vand, skal du igen trykke på knappen for Specialprodukter eller igen.*

Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.  
 Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε ξανά το κουμπί Ειδικά Ροφήματα ή το κουμπί .



**7** *Ved at trykke på knappen eller knappen , kan du vælge andre specialprodukter. Tryk derefter på knappen for at starte tilberedningen.*

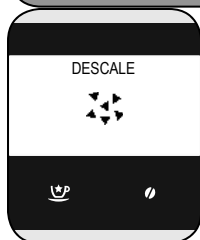
Πατώντας το κουμπί ή το κουμπί μπορείτε να επιλέξετε άλλα ειδικά ροφήματα. Στην συνέχεια πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παρασκευή.

GR  
DA

**7** *For at brygge produktet i denne menu, skal du bruge passende kopper og krus. Når du tilbereder en "Flat White", skal du klargøre maskinen på samme måde som for en cappuccino. Tryk igen på knappen for Specialprodukter for at standse brygning af en drik.*

Για την παροχή των ροφημάτων που περιλαμβάνει αυτό το μενού πρέπει να χρησιμοποιήσετε κατάλληλα φλιτζάνια και φλιτζανάκια. Μόνο κατά την παροχή του προϊόντος «Καφές με γάλα» πρέπει να προετοιμάσετε την μηχανή όπως και για την παρασκευή ενός καπουτσίνο. Για να διακόψετε την παροχή οποιουδήποτε ροφήματος, πατήστε ξανά το κουμπί Ειδικά Ροφήματα .

## AFKALKNING - 30 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



DA

Hvis symbolet "☼" vises, er det nødvendigt at afkalke maskinen.

Afkalkningscyklusen tager ca. 30 minutter.

**Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.**



### Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre produkter kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



### Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklusen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

**Bemærk:** Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο "☼" είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

**Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.**



### Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

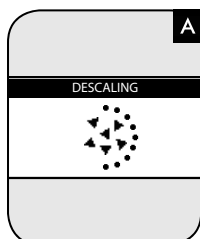
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



### Προσοχή:

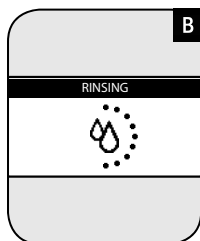
Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

**Σημείωση:** Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



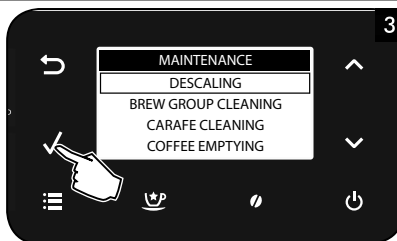
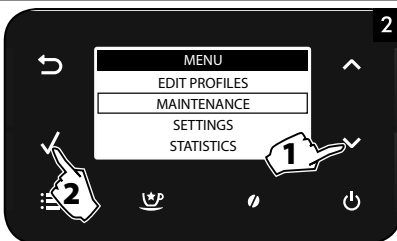
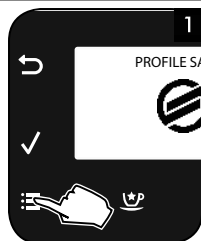
DA

Afkalkningscyklusen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen Tryk igen på knappen for at genoptage cyklusen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.



GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



**DA** Tryk på knappen ≡ for at åbne maskinens hovedmenu.

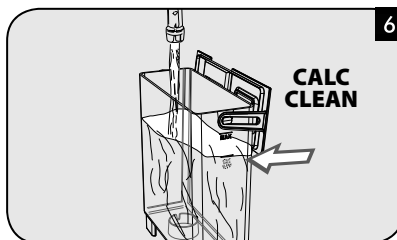
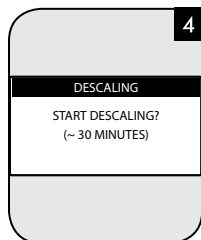
**GR** Πατήστε το κουμπί ≡ για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

**DA** Tryk på knappen ▼ for at vælge "MAINTENANCE".  
Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".  
Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte valget af "DESCALING".

**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ».



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

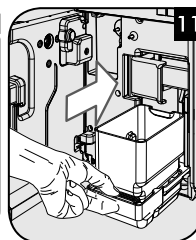
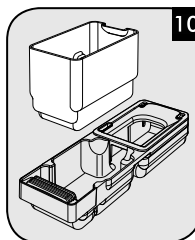
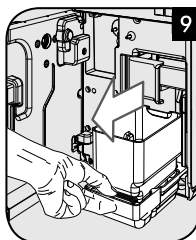
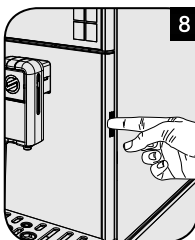
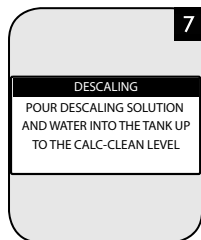
**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

**DA** Fjern vandbeholderen og vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret), og indsæt det lille hvide filter, der medfølger maskinen. Hæld hele indholdet af Saeco-afkalkningsmidlet i.

**GR** Βγάλε το δοχείο νερού και το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν υπάρχει) και τοποθετήστε το μικρό λευκό φίλτρο που παρέχεται με την μηχανή. Ρίξτε όλο το περιεχόμενο του προϊόντος αφαλάτωσης Saeco.

**DA** Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet CALC CLEAN. Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen.

**GR** Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή.



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

**DA** Tryk på den indlejrede knap i rammen, og åbn inspektionslågen.

**GR** Πατήστε το ενσωματωμένο στο πλαίσιο κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.

**DA** Fjern den indvendige og den udvendige drypbakke og skuffen til kafferester.

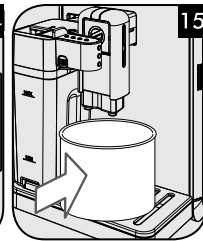
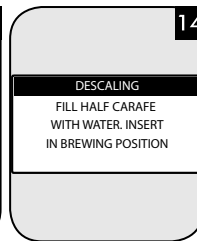
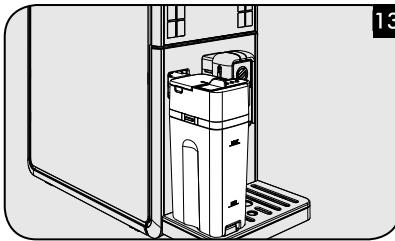
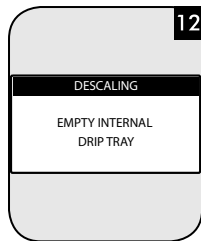
**GR** Αφαιρέστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών, τον εξωτερικό και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

**DA** Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

**GR** Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.


**DA** Sæt drypbakken og skuffen til kafferester på plads, og luk inspektionslågen.


**GR** Τοποθετήστε το δίσκο και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και κλείστε την εμπρός πόρτα.



DA Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

GR Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Fyld kanden halvt med vand, og sæt den i maskinen. Sæt kandes udløb mod højre indtil symbolet .

Γεμίστε την καράφα μέχρι την μέση με νερό και βάλτε την στη μηχανή. Σύρετε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

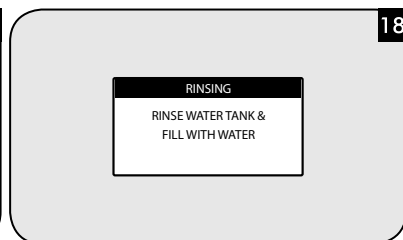
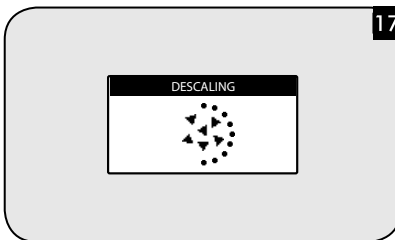
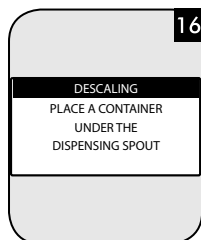
Patήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både mælkekandes udløb og kaffeudløbet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και το ακροφύσιο καφέ.

Dansk

Ελληνικά



DA Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

GR Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Maskinen begynder at lade afkalkningsmidlet løbe ud med regelmæssige intervaller. Displayet viser status for cyklusen.

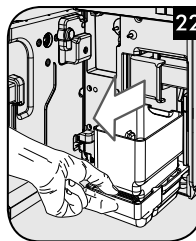
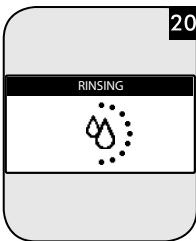
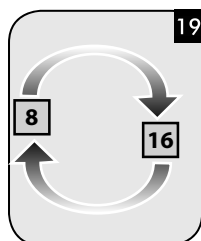
Η μηχανή αρχίζει την παροχή διαλύματος αφαλάτωσης σε τακτά διαστήματα, η οθόνη προβάλλει την κατάσταση προόδου του κύκλου.

Meddelelsen angiver, at den første fase er afsluttet. Vandbeholderen skal skylles. **Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.** Tryk på knappen ✓.

Το μήνυμα είναι ένδειξη ολοκλήρωσης της πρώτης φάσης. Το δοχείο νερού πρέπει να ξεπλυθεί. **Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.** Πατήστε το κουμπί ✓.

DA **Bemærk: Kredsløbet skal rengøres med en forudindstillet mængde vand.**  
Hvis beholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan det være nødvendigt for maskinen at den påfyldes flere gange for at skylle.

GR Σημείωση: Το κύκλωμα πρέπει να καθαριστεί με την προκαθορισμένη ποσότητα νερού.  
Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, για την έκπλυση μπορεί να χρειαστεί το γέμισμα του δοχείου της μηχανής περισσότερες φορές.



DA

Gentag punkt 8 til 16, og derefter kan du fortsætte til punkt 20.

Skylleciklusen begynder. Bjælken angiver status for processen.

**Maskinen kan kræve igen at få fyldt vandbeholderen til niveauet MAX.**

Når afkalkningsprocessen er færdig, udfører maskinen en automatisk skylleciklus. Vent, til den er færdig, og fjern og tøm derefter beholderen.

Tøm den indvendige drypbakke, og sæt den på plads i position.

GR

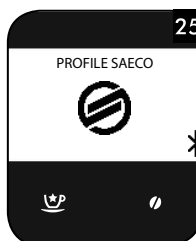
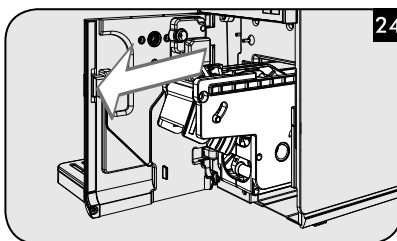
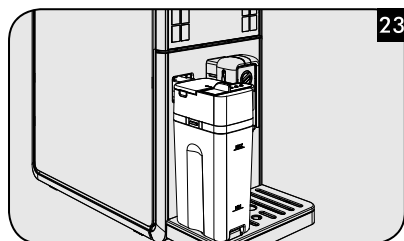
Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 8 έως 16 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 20.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.

**Η μηχανή μπορεί να χρειαστεί να γεμίσετε και πάλι το δοχείο μέχρι τη στάθμη MAX.**

Στο τέλος της διαδικασίας αφαλάτωσης, η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση πριν αφαιρέσετε και αδειάσετε το δοχείο.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



DA

Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Fjern kanden.

Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Når dette symbol er vist, er maskinen klar.

GR

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Αφαιρέστε την καράφα.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, η μηχανή είναι έτοιμη.

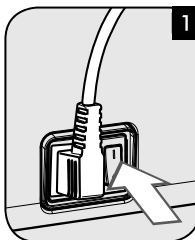
## UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømka-blet ud), skal du følge nedenstående trin.

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.

**GR DA** Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος απασύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.



Sørg for at afbryderkontakten står på "I".

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".

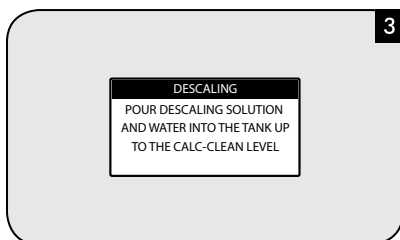


Tryk på knappen  for at tænde maskinen.


Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

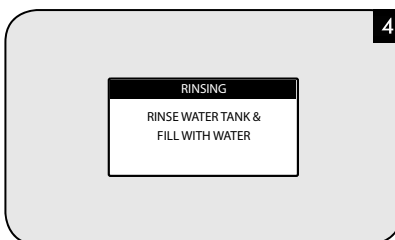
Dansk


Ελληνικά




**GR DA** Afkalkningen genoptages fra punkt 7 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

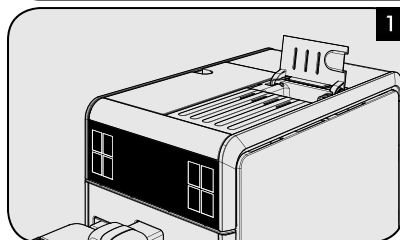
Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 7 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.



Den genoptages fra punkt 18 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under skylningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

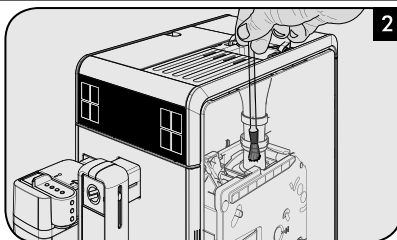
Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 18 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

## RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



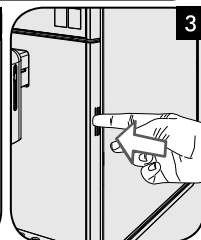
**DA** Sluk maskinen ved at trække strømkablet ud.  
Åbn låget på beholderen til formålet kaffe.

**GR** Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.  
Ανοίξτε το καπάκι του χώρου προ-αλεσμένου καφέ.



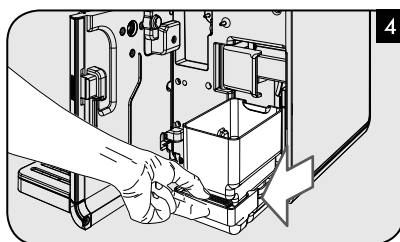
**2** Rens beholderen til formålet kaffe grundigt med penslen til rengøring. Kontrollér, at der ikke er flere kafferester i kanalen.

Καθαρίστε πολύ καλά τον χώρο του προ-αλεσμένου καφέ με το πινέλο καθαρισμού, φροντίζοντας να μην υπάρχουν υπολείμματα καφέ στον αγωγό.



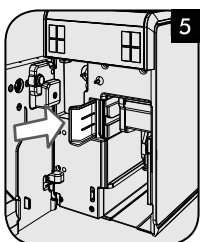
**3** Tryk på den indlejrede knap i rammen, og åbn inspektionslågen.

Πατήστε το ενσωματωμένο στο πλαίσιο κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



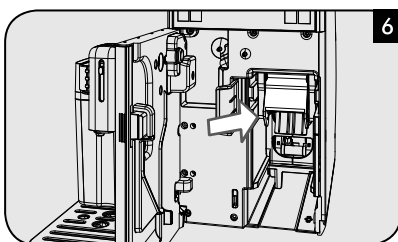
**DA** Fjern den indvendige drybakke og skuffen til kafferester, og rengør dem.

**GR** Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και καθαρίστε τα.



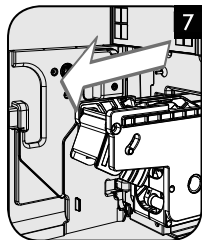
**5** Åbn oplåsningsgrebet til kaffeenheden.

Ανοίξτε τον μοχλό απεμπλοκής της μονάδας παρασκευής καφέ.



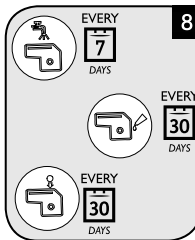
**6** Tag fat i håndtaget til kaffeenheden, og træk det udad.

Πιάστε το χερούλι την μονάδας παρασκευής καφέ και τραβήξτε την προς τα έξω.



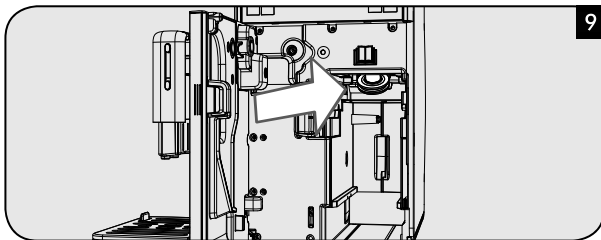
**DA** Hold fast i grebet, og træk kaffeenheden ud.

**GR** Κρατώντας τον μοχλό τραβηγμένο, βγάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.



**8** Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden. For yderligere oplysninger henvises til brugsanvisningen.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για όλες τις λεπτομέρειες.



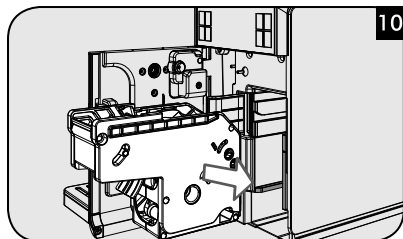
**9** Rengør det øverste filter omhyggeligt med en blød klud for at fjerne eventuelle rester af kaffepulver.

**Fare for forbrænding! Det øverste filter er meget varmt. Sørg for, at maskinen er kølet helt ned, inden du rengør det. Maskinen skal have været slukket i mindst en time, før du fortsætter.**

Καθαρίστε σχολαστικά το επάνω φίλτρο, σήτα για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ, με ένα μαλακό μη λειαντικό πανί.

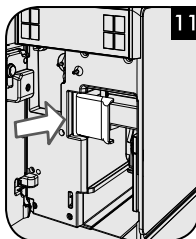
**Κίνδυνος εγκαυμάτων! Το επάνω φίλτρο είναι ένα ζεστό εξάρτημα. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή έχει κρυώσει πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό. Κάντε την διαδικασία με την μηχανή σβηστή για μία τουλάχιστον ώρα.**





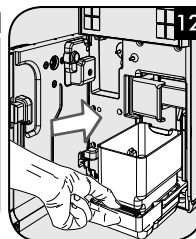
**DA** Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen ved at støtte den på skinnerne, indtil den klikker på plads.

**GR** Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της ακουμπώντας την στους οδηγούς μέχρι να κουμπώσει.



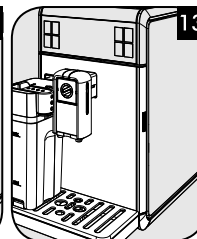
Luk låsegrebet til kaffeenheden for at blokere den.

Κλείστε τον μοχλό κλειδώματος της μονάδας παρασκευής καφέ.



Indsæt den indvendige drypbakke og skuffen til kafferester.

Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών (εσωτερικό) και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Luk inspektionslågen.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Dansk

Ελληνικά

## RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

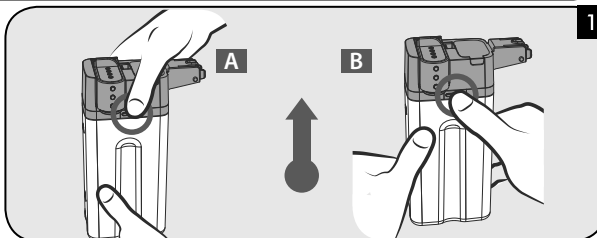
EVERY

1

DAY

Oveni den hurtige skyllecycklus er det vigtigt at rengøre mælkekan den hver dag, som beskrevet herunder, for at bevare hygiejnen og sikre tilberedning af mælkeskum med perfekt konsistens.

Είναι σημαντικό να κάνετε καθημερινά εκτός από τον γρήγορο κύκλο έκπλυσης της καράφας και τον καθαρισμό της καράφας όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια. Αυτό για να εξασφαλίσετε την υγιεινή και την παρασκευή αφρογάλατος με τέλεια υφή.



Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

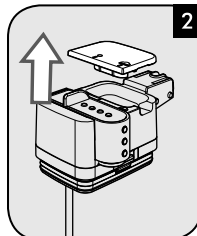
Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B).

DA

Dagligt

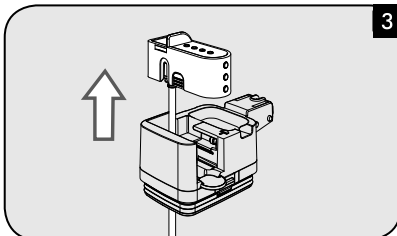
GR

Καθημερινός



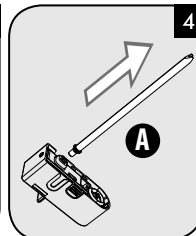
**DA** Tag låget af.

**GR** Αφαιρέστε το καπάκι.



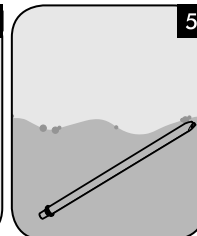
Løft mælkeudløbet for at fjerne det fra den øverste del af kanden.

Ανασηκώστε το ακροφύσιο της καράφας για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας.



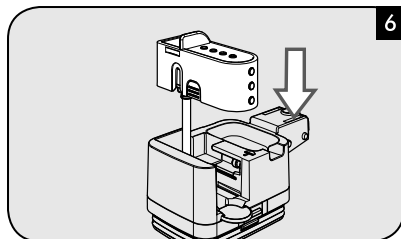
Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.



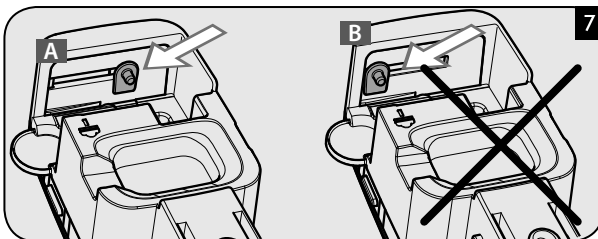
Vask opsugningsrøret med samlingen omhyggeligt med frisk vand.

Πλύνετε καλά με φρέσκο νερό το σωληνάκι με τον σύνδεσμο.



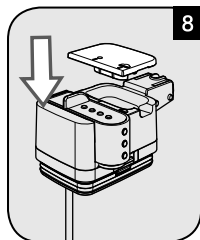
**DA** Efter installation af opsugningsrøret med dets samling, indsættes kandens udløb ovenpå kanden.

**GR** Αφού τοποθετήσετε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο, βάλτε το ακροφύσιο της καράφας στο επάνω μέρος της καράφας.



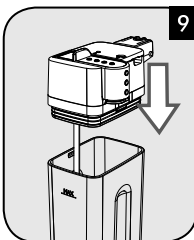
Hvis du ikke kan installere kandens udløb ovenpå kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skub stiften manuelt til positionen (A), før du installerer kandens udløb.

Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο της καράφας στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο της καράφας, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



**DA** Indsæt låget.

**GR** Τοποθετήστε το καπάκι.



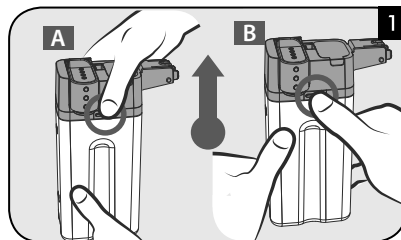
Sæt den øverste del af kanden tilbage på plads.

Βάλτε ξανά το επάνω μέρος στην καράφα.

EVERY  
  
 DAYS

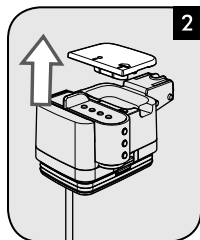
**Ugentligt**

**Εβδομαδιαίος**



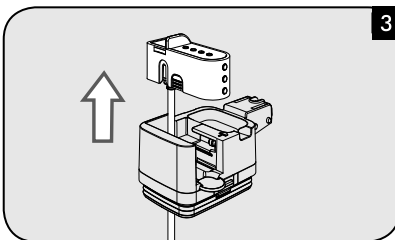
Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (Α ή Β).



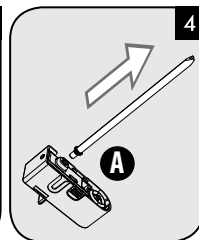
**DA** Tag låget af.

**GR** Αφαιρέστε το καπάκι.



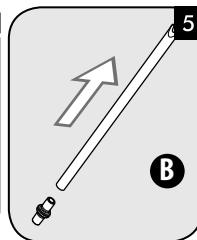
Løft kandens udløb for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af seks dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E, F).

Ανασηκώστε το ακροφύσιο της καράφας για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από έξι κομμάτια που πρέπει να αποσυρμαρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισημαίνεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E, F).



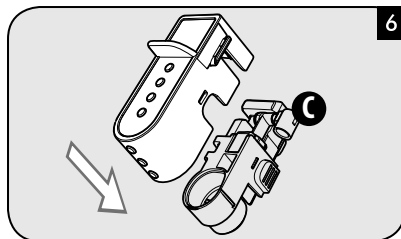
Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.



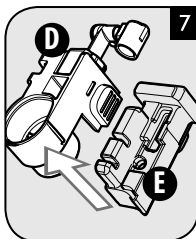
Tag samlingen (B) af opsugningsrøret.

Βγάλετε τον σύνδεσμο (B) από το σωληνάκι αναρρόφησης.



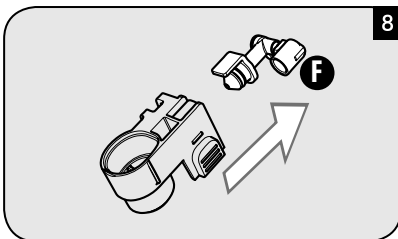
**DA** Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke det ned og udøve et let tryk på siderne.

**GR** Κοιμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.



Afmonter mælkeskummeren (D) fra sit støtteelement (E).

Βγάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) από τη βάση (E).

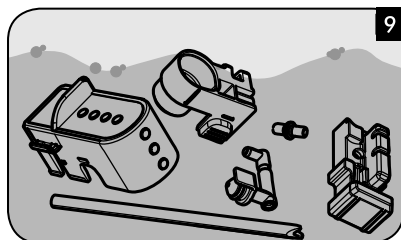


Tag samlingen (F) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.

Βγάλτε τον σύνδεσμο (F) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.

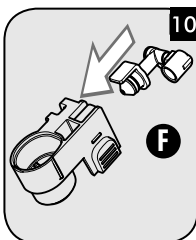
Dansk

Ελληνικά



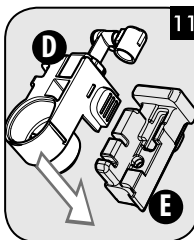
**DA** Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand. **Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.**

**GR** Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. **Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.**



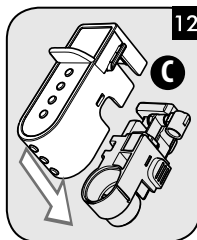
Sæt samlingen (F) på plads i mælkeskummeren.

Βάλτε τον σύνδεσμο (F) στο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέζοντας τον μέχρι τέρμα.



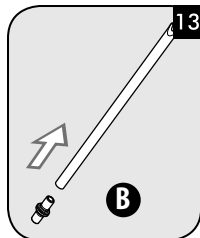
Indsæt mælkeskummeren (D) i støtteelementet (E).

Βάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) στη βάση (E).



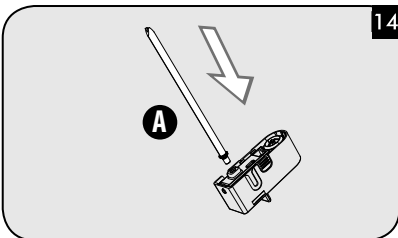
Sæt låget (C) på mælkekandens udløb.

Κοιμπώστε το καπάκι (C) στο ακροφύσιο της καράφας.



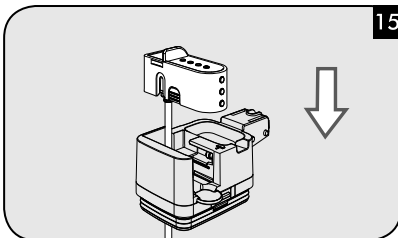
**DA** Indsæt samling (B) i opsuigningsrøret.

**GR** Βάλτε τον σύνδεσμο (B) στο σωληνάκι αναρρόφησης.



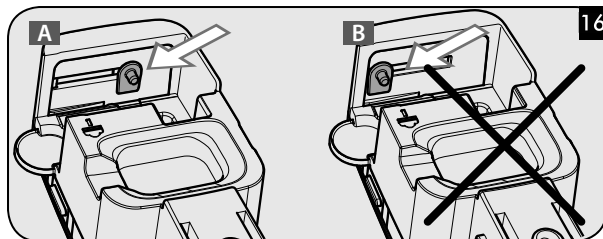
Indsæt opsuigningsrøret og samlingen (A) i mælkeskummeren.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) στο εξάρτημα για αφρόγαλα.



Genmonter mælkeudlobet ovenpå kanden.

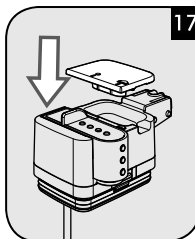
Βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.



DA  
GR

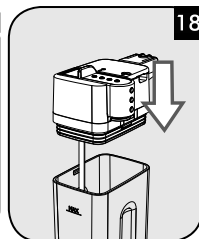
Hvis du ikke kan genmontere mælkeudløbet oven på kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skift stiften til positionen (A) ved at skubbe den manuelt, før mælkeudløbet monteres.

Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



Indsæt låget.

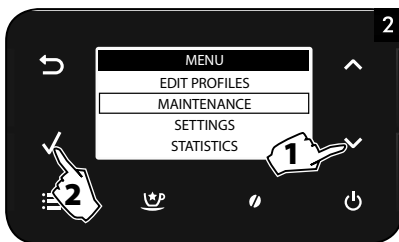
Τοποθετήστε το καπάκι.



Sæt den øverste del af mælkekanden på, og sørg for, at den sidder godt fast.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

EVERY  
30  
DAYS



DA  
GR

**Månedligt**

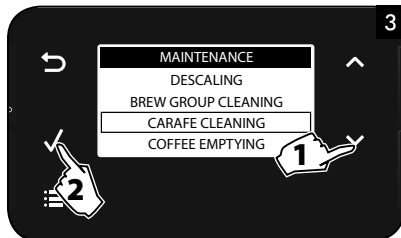
**Μηνιαίος**

Tryk på knappen for at åbne maskinens hovedmenu.

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

Tryk på knappen for at vælge "MAINTENANCE". Tryk på knappen for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ". Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

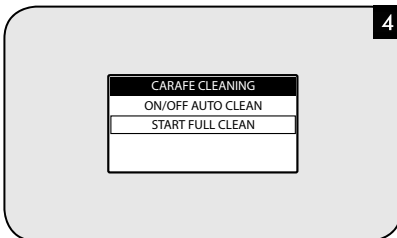


DA

Tryk på knappen for at vælge CARAFE CLEANING. Tryk på knappen for at bekræfte valget.

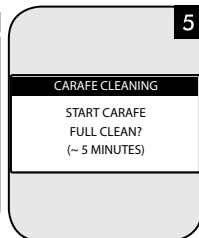
GR

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ. Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



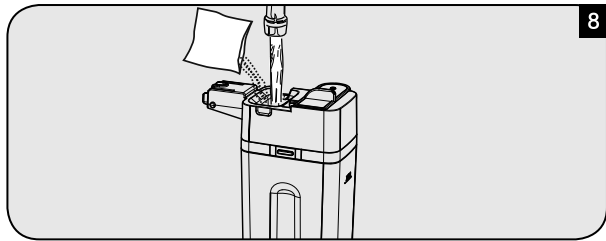
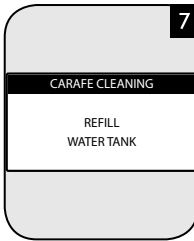
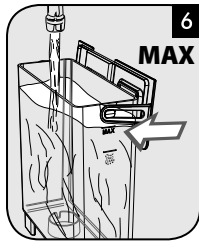
Tryk på knappen for at vælge START FULL CLEAN. Tryk på knappen for at bekræfte indstillingen.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε ΕΝΑΡΞΗ ΠΛΗΡ. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ. Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



Tryk på for at bekræfte eller på hvis du vil vende tilbage til den forrige menu.

Πατήστε για επιβεβαίωση ή αν θέλετε να γυρίσετε στο προηγούμενο μενού.

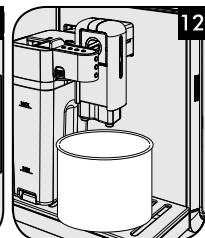
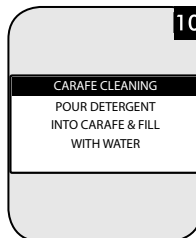
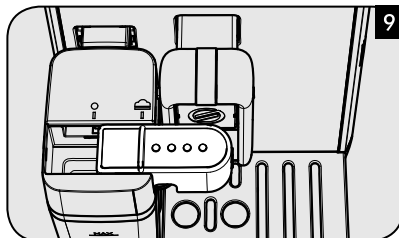


**DA** Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.  
**GR** Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

**Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.**  
**Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.**

**Hæld en pakke mælkekande-rengøringsmiddel i mælkekanden. Fyld mælkekanden med frisk drikkevand til niveauet MAX, og vent, til mælkekande-rengøringsmidlet er helt opløst.**  
**Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος καθαρισμού στην καράφα γάλακτος. Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι την στάθμη MAX και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν καθαρισμού.**

Dansk  
Ελληνικά



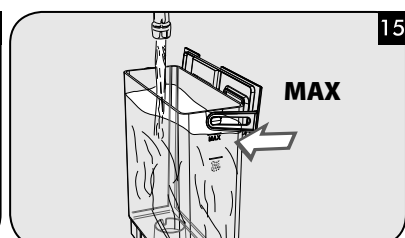
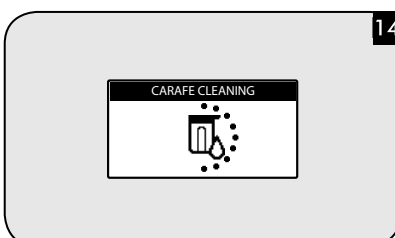
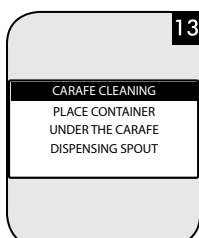
**DA** Sæt kanden i maskinen. Sæt kands udløb mod højre indtil symbolet .  
**GR** Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Σύρετε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .

**Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.**  
**Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.**

**Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.**  
**Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.**

**Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb.**  
**Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.**

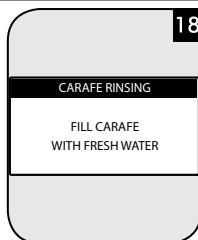
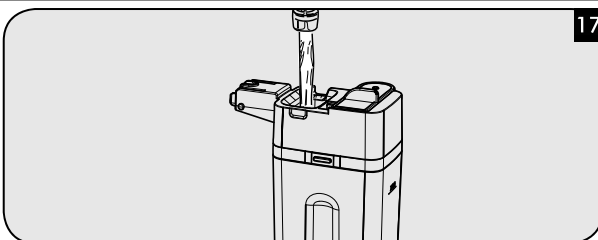
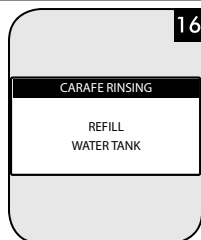
**Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb.**  
**Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.**



**DA** Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.  
**GR** Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

**Displayet viser status for cyklusen. Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.**  
**Εμφανίζεται η οθόνη που επιτρέπει την προβολή της κατάστασης προϊόντος του κύκλου. Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.**

**Efter endt udløb fyldes vandbeholderen med frisk drikkevand til niveauet MAX.**  
**Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX.**



DA Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

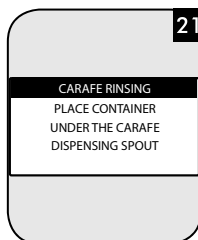
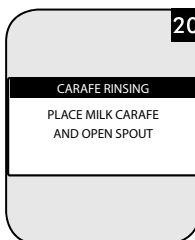
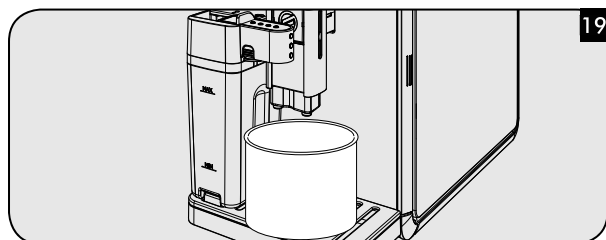
GR Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Vask mælkekanden grundigt, og fyld den med frisk drikkevand til niveauet MAX. Sæt mælkekanden i maskinen.

Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Πλύνετε σχολαστικά την καράφα γάλακτος και γεμίστε την με φρέσκο πόσιμο νερό έως τη στάθμη MAX. Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.



DA Tøm beholderen, og sæt den tilbage under mælkekandens udløb.

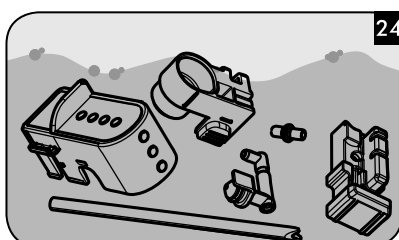
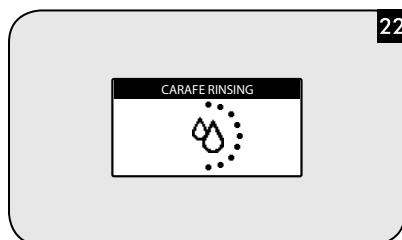
GR Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.

Tryk på knappen ✓ for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ✓ για επιβεβαίωση.



DA Maskinen begynder at lade vand løbe ud af mælkekandens udløb. Displayet vises.

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος. Εμφανίζεται η οθόνη.

Når cyklussen er afsluttet, vender maskinen tilbage til produktmenuen.

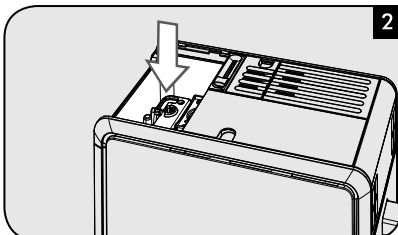
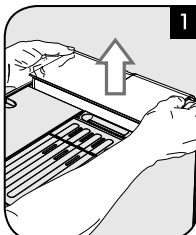
Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στο μενού παροχής προϊόντων.

Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".

Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

**RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDER, BAKKEN  
OG KAFFERUMMET  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ  
ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ**

EVERY  
**7**  
DAYS



Dansk  
Ελληνικά

DA  
GR

**Ugentligt**

**Εβδομαδιαίος**

Fjern kaffebønnebeholderen.

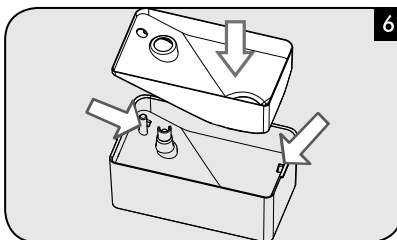
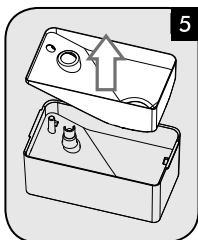
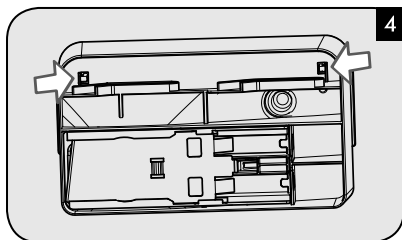
Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og rummet til kaffebeholderen en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester eller støv.

Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.

Tøm kaffebønnebeholderen.

Αδειάστε το δοχείο από τους κόκκους.



DA  
GR

For at fjerne bakken, skal du trykke på låseklemmerne på bunden af kaffebønnebeholderen. Dette vises i ovenstående billede.

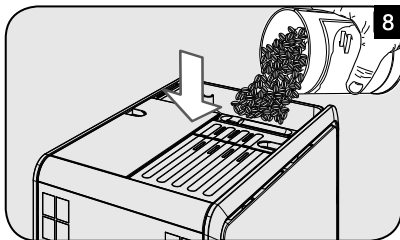
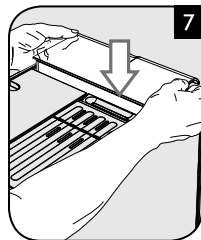
Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην επάνω εικόνα.

Fjern bakken. Rens bakken og kaffebønnebeholderen med en klud.

Αφαιρέστε τον δίσκο. Καθαρίστε τον δίσκο και το δοχείο με ένα πανί.

Efter at have gjort den ren, indsættes bakken i kaffebønnebeholderen. Sæt bakkens låseklemmer på plads i kaffebønnebeholderen.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους. Βάλτε τις ασφάλειες του δίσκου στις ειδικές θέσεις του δοχείου.



DA  
GR

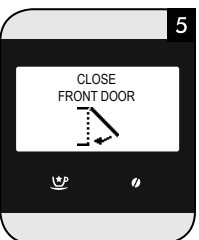
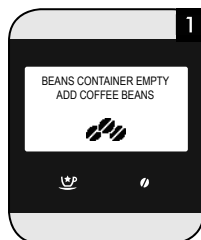
Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet til kaffebeholderen.

Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο.

Hæld langsomt kaffebønnerne i. Sæt låget på.

Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους. Τοποθετήστε το καπάκι.

**MEDDELELSER PÅ DISPLAY**  
**ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΟΘΟΝΗΣ**



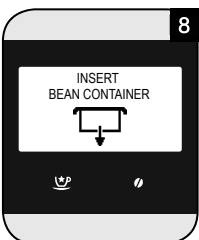
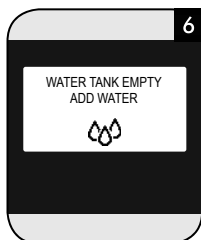
**DA** Fyld kaffebønnebeholderen.  
**GR** Γεμίστε το δοχείο του καφέ με κόκκους.

Kaffeenheden skal sættes i maskinen.  
Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.  
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Tøm skuffen til kafferester, mens maskinen er tændt.  
**Με τη μηχανή αναμμένη**, αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Luk inspektionslågen.  
Κλείστε την εμπρός πόρτα.



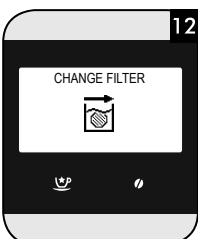
**DA** Tag vandbeholderen ud, og fyld den.  
**GR** Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.

Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.  
Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Indsæt kaffebønnebeholderen og/eller låget.  
Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και/ή το καπάκι κόκκων.

Indsæt vandudløbet for at starte udløbet. Tryk på "ESC" for at afslutte.  
Εισάγετε το ακροφύσιο νερού για να αρχίσει η παροχή. Πατήστε «ESC» για έξοδο.

Indsæt mælkekanden med åbent udløb, før du starter udløbet.  
Τοποθετήστε την καράφα γάλακτος με το ακροφύσιο ανοιχτό πριν ξεκινήσετε την παροχή.



**DA** Det er nødvendigt at afkalke maskinen. Der henvises til menuen vedligeholdelse for at vælge og påbegynde cyklusen.  
**GR** Είναι απαραίτητη η αφαλάκωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.

Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes.  
Ένδειξη μηχανής ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».

Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Se koden (E xx) nederst. Sluk for maskinen og tænd den igen efter 30 sekunder. Hvis problemet vedbliver, skal du kontakte Philips Saecos hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.  
Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips Saeco της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλλεται στην οθόνη.



Produkter til vedligeholdelse  
 Προϊόντα για την συντήρηση



**DA** INTENZA+-vandfilter  
 produktnummer: CA6702  
**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
 αριθμός προϊόντος: CA6702



**DA** Rengøringsmiddel til mælkekredsløb  
 produktnummer: CA6705  
**GR** Προϊόν καθαρισμού του κυκλώμα-  
 τος γάλακτος αριθμός προϊόντος:  
 CA6705



**DA** Affedtningsletter  
 produktnummer: CA6704  
**GR** Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων  
 καφέ  
 αριθμός προϊόντος: CA6704



**DA** Afkalkningsmiddel  
 produktnummer: CA6700  
**GR** Διάλυμα αφαλάτωσης  
 αριθμός προϊόντος: CA6700



**DA** Smørefedt  
 produktnummer: HD5061  
**GR** Γράσο  
 αριθμός προϊόντος: HD5061



**DA** Besøg Philips' onlinebutik for at få  
 oplysninger om tilgængelighed og  
 købsmuligheder i dit land.  
**GR** Επισκέψου το διαδικτυακό κατά-  
 στημα Philips για να δεις την δι-  
 αθεσιμότητα και τις δυνατότητες  
 αγοράς στην χώρα σου.

Dansk

Ελληνικά

Tilbehør  
 Αξεσουάρ



**DA** Udtagelig kaffebønnebeholder  
 produktnummer: CA6807  
**GR** Αποσπώμενο δοχείο καφέ σε κόκ-  
 κους αριθμός προϊόντος: CA6807





Rev.01 del15-09-14



421946004651

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα της τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

